Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

3 CĂN-CỨ QUÂN-SỰ TẠI HÀ-NỘI BỊ PHÁ HỦY HOÀN TOÀN

NĂM THỨ TƯ ★ SỐ 594 ★ GIÁ : 2$ CHỦ NHỰT, THỨ HAI 19-20-7-1964

THỜI LUẬN

THÔNG-TIN BÌNH-LUẬN và KIẾN-THIẾT

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN ● TOÀ-SOẠN VÀ TRỊ-SỰ : 224, Gia-Long — Saigon Giây nói : 21.998

THÔNG CÁO về cuộc Biểu tình nhân ngày Quốc-Hận

Văn phòng Phó Thủ tướng Đặc Trách Văn Hóa Xã Hội, Chủ Tịch Tuần Lễ Quốc Hận 20-7 thông cáo :

Cuộc biểu tình sẽ tổ chức vào ngày Chủ nhật 19-7-64 tại Công trường Lam Sơn là cuộc biểu tình của toàn dân, với sự tham gia của các tôn giáo các đoàn thể chính trị, thanh niên sinh viên, thể theo lời yêu cầu của các giới Dân Quân Chính và những đề nhị của các anh em không ngũ và các nhân sĩ tuyệt thực.

Chánh quyền phải nhận nhiệm vụ phối hợp giúp đỡ các đoàn thể và bảo vệ an ninh công cộng.

ĐIỆN VĂN CHÚC MỪNG của Trung-Tướng Quốc-Trưởng

NHÂN LỄ Quốc-khánh Pháp

Trung tướng Dương văn Minh, Quốc trưởng Việt nam Cộng hòa, đã gửi một điện văn chúc mừng Tướng Charles de Gaulle, Tổng thống Cộng hòa Pháp, nhân dịp lễ Quốc Khánh nước Pháp.

Trung tướng Quốc trưởng đã nói lời chúc tụng chức Tổng thống Pháp được an khang và nhân dân Pháp được thịnh vượng và hạnh phúc.

Toàn quyền Gia Nã Đại cảm ơn những lời chúc mừng của Quốc Trưởng Việt Nam nhân dịp lễ Quốc khánh Gia Nã Đại

Ông George Vanier, toàn quyền Gia Nã Đại, vừa nhờ ông J. Blair

xem tiếp 5 trang 4

TÌNH-HÌNH TRANH CỬ TỔNG-THỐNG MỸ

Ô. GOLDWATER CHÁNH-THỨC

ứng-cử-viên của phe Cộng-hòa. Phản-ứng khắp thế-giới :

ANH : Goldwater là «một thứ cao bồi»

NGA : Không tin Goldwater thành-công

TRUNG-CỘNG : Goldwater : « con người khát máu »

ĐÀI-LOAN : Không chắc Goldwater đắc cử T-Thống

ẤN-ĐỘ : Một ứng-cử-viên « lỗi thời »

NHỰT : Làm đồ vỡ THẦN-THƯỢNG của HOA-KỲ ở các nước

LIÊN-HIỆP-QUỐC : Rất ngạc-nhiên.

Ông Goldwater đã được chánh thức chỉ định làm ứng cử viên của phe Cộng Hòa Mỹ

CƯU KIM SƠN (AFP-Reuter).— Chiều qua đảng Cộng hòa đã quyết định chọn thượng nghị sĩ Goldwater làm ứng cử viên tranh chức Tổng Thống Mỹ. Vậy là nhà báo thủ ở tiểu bang Arizona, năm nay 55 tuổi sẽ tranh chức Tổng Thống với ông Lyndon Johnson trong kỳ bầu cử tháng 11.

Kết quả cuộc bỏ thăm tại đại hội

Kết quả cuộc bỏ thăm như sau :

— Goldwater : 883 thăm — Scranton 214 thăm — Rockefeller 114 thăm — nữ nghị sĩ Margaret Chase Smith 27 — thống đốc George Romney 41 thăm.

Ô. Goldwater chỉ định ông William Miller tranh chức phó Tổng thống

Đang sợ, ô. Ed. Miller, thư ký ô

xem tiếp 2 trang 4

NHÀ MÁY XI-MĂNG HẢI-PHÒNG

BỊ CÔNG-NHÂN PHÁ HOẠI

NHÂN DÂN MIỀN BẮC HƯỞNG ỨNG VỚI MIỀN NAM TRONG NGÀY «QUỐC-HẬN»

Giờ khởi điểm của lịch sử đã đến. Mấy trái bom vừa nổ vào 10 giờ 20 ngày 17-7-64 tại 5 căn cứ quân sự quan trọng tại bên Phà Đen Hà-nội, đã giong lên một hồi chuông thức tỉnh toàn dân Việt-Nam.

Đã bao nhiêu năm người dân Việt Nam cho đợi trong gạo, trong phẩm các ngày hôm nay. Cái giờ khắc đánh giấu bánh xe lịch sử sắp quay thêm một vòng. Biến chuyển của thời cuộc đã bước sang một giai đoạn mới. Giai đoạn quyết liệt một mất một còn trong cuộc chiến tranh đau thương hiện tại giữa ta và Cộng sản. • Nên ngày nổ tiên máy quả bom đã bung nổ.

— Những quả bom này không sắt bụi một người dân lành nào cả, nhưng nó đã phá hủy hoàn toàn 3 căn cứ quân sự của Việt Cộng tại Hà Nội. Hàng trăm tên tan xác ngay tại Thủ đô, là nơi mà chúng không thể phát các ngày hôm nay. Cái giờ khắc đánh giấu bánh xe lịch sử sắp quay thêm một vòng. Biến chuyển của thời cuộc đã bước sang một giai đoạn mới. Giai đoạn quyết liệt một mất một còn trong cuộc chiến tranh đau thương hiện tại giữa ta và Cộng sản. • Nên ngày nổ tiên máy quả bom đã bung nổ.

— Những quả bom này không sắt bụi một người dân lành nào cả, nhưng nó đã phá hủy hoàn toàn 3 căn cứ quân sự của Việt Cộng tại Hà Nội. Hàng trăm tên tan xác ngay tại Thủ đô, là nơi mà chúng không thể phát các ngày hôm nay. Cái giờ khắc đánh giấu bánh xe lịch sử sắp quay thêm một vòng. Biến chuyển của thời cuộc đã bước sang một giai đoạn mới. Giai đoạn quyết liệt một mất một còn trong cuộc chiến tranh đau thương hiện tại giữa ta và Cộng sản. • Nên ngày nổ tiên máy quả bom đã bung nổ.

xem tiếp 1 trang 4

TỔNG TRƯỞNG Quốc phòng Anh VẪN CHỐNG ĐỐI DỰ ÁN MỸ thành lập lực lượng đa phương

LUÂN ĐÔN (AFP) — Tổng trưởng quốc phòng Anh Peter Thorneycroft vẫn cương quyết chống đối dự án Mỹ thành lập lực lượng đa phương. Đây là kết luận cuộc bàn cãi về vấn đề này trong ngày thứ tư tại Tuần đầu nghị viện Anh.

Trả lời cuộc chất vấn của phe Lao Động, ô. Thorneycroft quả quyết rằng Anh không «quyết định bấp tập» về vấn đề tham gia lực lượng đa phương tương lai.

TRĂM HOA ĐUA SẮC...

Ngày 1-8 sắp tới đây, ở Miami, xứ Florida (Hoa-Kỳ) sẽ có cuộc thi sắc đẹp để tuyển lựa Hoa khôi Thế-giới (Miss Univers). 19 nước đã gửi hoa khôi đến dự cuộc thi đua sắc đẹp này.

HÌNH TRÊN. (từ trái sang phải) Các cô : Brenda **Blackler** *(Anh-quốc), Henny* **Deul** *(Hoa-Lan), Sara* **Aberg** *(Thụy-Điển), Edith* **Noel** *(Phap), Marina* **Kettler** *(Đức) và Maria-Jose* **Ulla** *(Tây-ban-Nha).*

ó phi cơ «Caribou» đầu tiên của Úc sẽ tới Việt Nam Trong tháng Sáu

KUALA LUMPUR (UPI) — Thông Cáo Không Quân Sứ Valetos Hancock, Tham Mưu Trưởng Không lực Hoàng gia Úc, hiện đang thị sát các đơn vị Úc tại Mã lai Á, hôm qua đã tuyên bố rằng trong số 18 phi cơ «Caribou» của Úc viện trợ cho Việt Nam, 6 chiếc đầu tiên sẽ tới Saigon khoảng đầu tháng sau.

Với các phi cơ ấy, Không lực Úc sẽ bắt đầu tham gia công cuộc chiến đấu chống Việt Cộng tại Việt Nam.

Các phi cơ kiểu «Caribou» do Gia nã Đại chế tạo, có thể chở được 32 binh sĩ hoặc chở vật liệu và có thể đáp trường những sân bay ngắn.

NÊU HỌC ĐƯỜNG HỖN-ĐỘN, HỌC-SINH SA ĐỌA

TRÁCH NHIỆM VỀ AI?

LỖI TẠI XÃ-HỘI ?
LỖI TẠI PHỤ-HUYNH HỌC-SINH ?
LỖI TẠI GIÁO-SƯ ?
HAY CHÍNH LÀ LỖI CỦA CÁC NHÀ LÃNH-ĐẠO GIÁO-DỤC ?

Bài của NHÃ-ĐIỂN và TRẦN-ANH-PHƯƠNG

(TIẾP THEO)

B.— Những gì ta có thể làm được

Phạm vi nhỏ hẹp của một bài báo không cho phép kể viết bài này đã cập tới tất cả những điều ta có thể làm được để đưa nền giáo dục của chúng ta tới chỗ càng ngày càng tốt đẹp hơn. Tôi chỉ xin đưa ra một vài điều thực phẩm vì Nhà sự đã lưu ý các vị lãnh đạo giáo dục ở cấp bộ biện nay mà tôi tin là toàn những vị đầy thiện chí.

1) Trước hết cần Đặt Người cho đúng chỗ.

Bất cứ làm một việc gì muốn cho có kết quả thì chương trình, kế hoạch, phương tiện đã hoàn bảo tới đâu mà người thi hành không xứng đáng, thiếu khả năng, kết quả cũng vẫn hỏng.

Làm một việc gì mà hỏng lẽ tất nhiên là có hại. Sung đem trao một trọng trách giáo dục cho những kẻ không có khả năng để bọn này làm hỏng việc thì cái hại càng không lường được.

Một ông Tổng Giám đốc mà không biết gì về giáo dục, nếu lại không có cao đảm nhận những lối lầm của mình để sửa chữa, thì cái hại biết làm sao mà lường cho nổi.

Ông ấy sẽ dùng chương trình ta không đang là thanh tra, hiệu trưởng không đáng là hiệu trưởng, thì giáo

xem tiếp 3 trang 4

XÃ-LUẬN

Sự chia rẽ trong hàng ngũ chúng ta

của NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Mới đây có ba việc làm cho chúng ta phải lo âu.

Cất nhiên là sự phê hoại của Việt-Cộng là một mối đe dọa cho chúng ta.

Nhưng mối đe dọa này chưa quay hiểm bằng một mối đe dọa khác, cả sức tàn phá ghê gớm và có thể làm cho chúng ta tê liệt và bất lực, mặc dầu có những sự giúp đỡ của nước bạn.

Mối nguy hiểm ấy là sự chia rẽ trong hàng ngũ chúng ta.

Mối đây sự chia rẽ này đã được điển hình ít ra trong ba việc.

Thứ nhất chia rẽ đảng phái.

Nhiều người ngoại-quốc đã phải ngạc nhiên khi thấy chúng ta có nhiều đảng phái. Riêng chúng ta, chúng ta không ngạc nhiên. Chúng ta thất vọng và lo sợ.

Chúng ta thất vọng vì, các đảng đã được phép công khai hoạt động đều có xu hướng tương tự như nhau chống Cộng, chống Trung-Lập thân cộng, tranh đấu cho nền dân chủ, cho sự công bằng xã-hội...

Thế mà tại sao, khi cùng chỉ hướng, lại không hợp tác được với nhau mà phải chia ra thành 40 đảng.

Chúng ta lo sợ, vì nếu chúng ta không hợp tác được mấy nhau, mặc dầu cùng chung chí hướng, điều này có nghĩa là chúng ta chia rẽ. Và nguyên nhân của sự chia rẽ không phải là một lý-tưởng gì. Vậy thì tại sao ? Quyền lợi hay tự ái ?

Sự chia rẽ còn sâu hơn thế nữa. Một số nhân vật trong một đảng bắt tay vào việc. Một số khác, vì lý do gì không biết, tức thì chê bai đả kích.

Sự chỉ trích có thể có tính cách xây dựng, khi nó có mục đích khuyến can đồng chí thận trọng tránh những lỗi lầm.

Nhưng nó tai hại khi nó do lòng ghen-ghét, vì nó đưa đến chỗ phá hoại lẫn nhau.

Chúng ta lo sợ ở chỗ đó.

Một việc nữa làm cho chúng ta lo sợ, là mới đây có kẻ giả truyền đơn tố cáo hai vị lãnh đạo Phật-Giáo là Cộng-sản.

Một truyền đơn không khác gì một thư nặc danh. Vì người đọc nó không biết ai là tác giả. Dù có người kỳ tên nói là đại diện một nhóm nào, nó vẫn là nặc danh, vì người hay đoàn thể mang tên đã ký trong truyền đơn có thể phủ nhận những truyền đơn ấy.

Như vậy lời tố cáo nói trên chỉ là một lời tố cáo vô danh.

Và khi lời tố cáo vô danh nó không còn giá trị nữa, nó trở thành vu cáo.

Tuy vậy nhiều người bàn tán đến những truyền đơn vu cáo ấy.

Người đoán thế này là đoán thế kia. Dân chúng đâm ra hoang mang, và nghi ngờ rằng chính vì quyền lợi riêng mà có kẻ đã tung ra lời vu cáo ấy.

Việc thứ ba là một đây một nhóm chuyên môn tố cáo sự kéo bè kết đảng trong một cơ quan của quốc-gia.

Theo lời tố cáo ấy, thì trong cơ quan nầy, việc dùng người đã không được đúng chỗ.

Vụ tranh chấp này hoàn toàn công khai. Những người phản đối đều có can danh ký tên. Phải hay trái, bành động này có thể được coi là thành thực, không có gì lén mười.

Dù sao những việc xảy ra làm cho chúng ta thấy rằng sự chia rẽ trong hàng ngũ quốc-gia là ấy cần bàn trọng, ngay trong giờ phút nghiêm trọng nầy.

Bổn phận của mỗi người chúng ta là tìm đường sửa chữa, trước khi quá muộn.

T. T. THÍCH-TÂM-CHÂU

cảm ơn Trung-Tướng Thủ-Tướng

về sự quan tâm của Trung-Tướng đối với Phật-Giáo

Thượng tọa Thích Tâm Châu, Viện trưởng Viện hóa đạo Phật giáo Việt Nam Thống nhất, mới đây vừa gửi đến Trung tướng Nguyễn Khánh, Chủ tịch Hội đồng Quân đội Cách mạng kiêm Thủ tướng Chính phủ Việt Nam Cộng hòa, một văn thư để thay mặt toàn thể Phật giáo đồ Việt Nam cảm ơn Trung tướng đối với nền Phật giáo Dân tộc.

Sau đây là nguyên văn văn thư :

«Phật Giáo Việt Nam đã đóng góp một cách xứng đáng quá lịch sử cho nền văn minh dân tộc và điều ấy không ai phủ nhận được.

Thế nhưng, suốt gần 100 năm nay nhất là dưới thời Ngô Triều, Phật Giáo bị khinh thị chả đẹp và đối xử như một Hội đoàn tế tự, trong khuôn khổ đạo dụ số 10. Vì lẽ đó, trong phòng trào vận động của Phật Giáo nguyện vọng thiết yếu của Phật tử là mong muốn Phật giáo được thoát ra ngoài hiệp hội chật hẹp và trở lại nguyên vị của một nền Tôn giáo dân tộc.

• Sau ngày Cách Mạng, Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất đã ra mắt Hiến Chương để qui định phạm vi và vị trí hoạt động của mình và Hiến Chương đó đã được Trung Tướng Chủ Tịch phê chuẩn bằng một sắc luật của Hội Đồng Quân Đội Cách Mạng số 158-SLCT ngày 14 tháng 5 năm 1964. Qua sắc luật trên, đã chứng minh được

xem tiếp 4 trang 4

AN-XUYÊN

5 binh sĩ

trong đoàn Công binh Hải quân Hoa-Kỳ bị thương vì V.C. phục kích

Người tin quan sự Hoa Kỳ cho hay 5 binh sĩ trong đoàn công binh Hải quân Hoa Kỳ đã bị thương hôm thứ Ba vừa qua trong một tiện phục kích của Việt Cộng trong tỉnh An Xuyên, cách Cà Mau 16 ki lô mét.

Trong số 5 binh sĩ đó, không có người nào bị thương nặng. 4 người đã trở lại công tác ngay sau khi được băng bó, còn người thứ 5 được chở về Saigon, nhưng tình trạng không đáng ngại.

Đọa đu kích Việt cộng nấp ở bên bờ một con kênh đào song song với đường cái, bắn vào máy vô lăng lực đẩy vào chiếc xe vận tải chở những binh sĩ nói trên.

1 Tiểu-đoàn V.C.

rơi vào vùng tử-địa của ta

60 tên bỏ xác tại chỗ

Phi công V.N. ghi thêm chiến-công oanh liệt tại Phú yên

Vùng III Chiến Thuật

TIỂU KHU HẬU NGHĨA.— Lúc 16 giờ 55' ngày 16-7 một chi đoàn thiết vận xa trên đường tuần tiễu từ Phú Bậc đến Trung Tâm Huấn luyện Trung Lập đã chạm súng với một tiểu đoàn Việt Cộng từ phía bắc Tây Ninh đi chuyển tới. Mở đầu trận chiến tại 5 cây đồng đăng bắc Trảng Bàng, hỏa lực của địch có SKZ 57 ly và đại liên 30 cấp trung lực lượng để chặn đường tàn công của quân địch ta do tơn, theo thế công hàm ba mặt dồn chúng vào tử địa. Oanh tạc cơ của khu 32 chiến thuật đến tăng sơn oanh kích yểm trợ. Đồng thời phao binh của ta cũng phao kích liên hồi. Kết quả : lực lượng của địch hoàn toàn tan rã, chạy tán loạn vào rừng sâu. Chúng để lại 60 xác chết. Bên ta một tử thương.

Vùng 2 chiến thuật

TIỂU KHU PHÚ YÊN.— Kết quả hành quân Phú Yên 24 tại vùng 29 cá đông Vân Canh từ ngày 10/7 địch 14 V.C. chết tại chỗ do phi cơ ta oanh kích. Bên ta vô sự.

TIỂU KHU QUẢNG ĐỨC.—

xem tiếp 7 trang 4

GIÓ THỔI NGƯỢC

NÓ LÀ CỘNG SẢN

Trong lúc tình thế nước nhà khẩn trương đặc biệt, với sự giúp đỡ mạnh mẽ của Hoa-Kỳ, có đề luận đòi Bắc tiêu đánh Cộng-sản tận gốc cho quốc-gia sớm được thống nhất hoà bình trong dự luận đòi Bắc tiêu đánh Cộng-sản bằng... miệng, đã trong đưa cao lá cờ lên trên đầu hoài... đã đầu tranh bao ba trao đổi « cách mạng », đã BẮT được... TIÊN nhiều quá mạng !

Ngày xưa, THỜI LUẬN, mới tờ báo nhỏ xíu, yếu xìu nhưng sẵn sàng chu đáng những đón phản công nếu lỡ đã chạm ngòi lửa đầu tranh, quyết đập cho tan tành nhà Ngô đại ác. Thì ơn kẻ, ngày nay, khoác lác viết bao nhiêu « cách-mạng một cây », chỉ « cần leo một vụ một cây », trước đây, nơ lại nhé tòa soạn (HỎI LUẬN mà... trọ kích « bọn C.S. hãm vùng ». Và hai tên « C.S. » hãm hành được chúng truy kích thì một tên ông XYZ, tức Trần-văn Tuyên, ngày nay lại bị chính chúng hoan nghênh qua « chọi » !

Một tên nữa, thì tên... vô danh, tức kẻ hèn nầy được Phật độ, nên vẫn con viết bào lại rạ.

Những kẻ đòi Bắc tiên đánh C.S. bằng... miệng cho có vẻ... trung kiên với... đồng tiền, mới đây lại nhé hai nhà sư, quý Thương-tọa Thích-Tâm-Châu và Thích-Huyền-Quang mà... truy kích Cộng-sản nằm vùng nữa !

Không biết chánh-phủ sẽ Bắc-tiên thiệt không, nhưng trước khi Bắc tiên diệt Cộng chắc ăn, xin quý ngài mần ơn « hốt » giùm bọn ấy cho toàn thân quốc gia được sạch sẽ và đoàn kết mạnh mẽ, vì chúng nó là c... Cộng-sản đấy !

Có vậy, dân chúng miền Nam mới đỡ... nhức đầu mà lo chuyện thống nhất quốc gia.

KÝ-NINH

Gạo Việt-Nam giúp bạn Phi-Luật-Tân

Tại bến Thương cảng Saigon ngày 16-7-64, 5.000 bao gạo đang được chuyển xuống tàu • Đà Nẵng 501 • thuộc Hải quân Việt-Nam đề gởi qua Phú Luật Tân làm tặng phẩm của Việt-Nam cứu trợ nạn nhân trận bão Winnie vừa qua.

HÌNH TRÊN : Gạo đang được chở đến để cất lên tàu tại bến Bạch Đằng.

ĐẶC-BIỆT của THỜI LUẬN

HỘI-NGHỊ CÁC THỦ-TƯỚNG TRONG KHỐI LIÊN-HIỆP-ANH

(Tiếp theo và hết)

RENÉ BENARD NHÃ-ĐIỂN dịch

Những quốc gia được bài ý kiến về việc mời Nam Rhodesie tham dự, đều tỏ lòi không và điều này không làm ai ngạc nhiên. Bây giờ chỉ còn việc thông báo điều nầy cho chánh phủ Nam Rhodesie. Sir Alec Douglas-Home đã tỏ ra rất khéo léo trong nhiệm vụ ngoại giao này. Ông cho Thủ tướng Viện Anh hay! — Tôi đã báo cho Thủ tướng Smith hay là ý kiến của toàn thể cho rằng, trong tương lai, chỉ những quốc hoàn toàn độc lập mới được quyền

Và như vậy, con đường đưa tới hòa nghị Luaxa Đông vẫn ngăn chặn Bắc ấy Kenneth Kaunda, thủ tướng Bắc Rhodesie vì quốc gia đến ngày 24 tháng 10 mới được trao trả độc lập.

NGOẠI-TRƯỞNG ANH BÁC-BỎ Ý KIẾN CỦA TƯỚNG DE GAULLE NHẰM TRUNG-LẬP-HÓA VIỆT-NAM

PARIS.— Theo nguồn tin thông thạo được hàng thông tấn UPI trường đi hòa thơ Nam, ông RA. Butler, Bộ Trưởng Ngoại Giao Anh, hôm qua đã bác bỏ ý kiến của Tướng De Gaulle nhằm trung lập hóa Việt Nam, ý kiến mà Ngoại Trưởng Anh cho là không thể thực hiện được.

Cũng theo nguồn tin trên, ông Butler đã bày tỏ thái độ này trong một bản trả lời về thành hình Việt-nam gởi cho Hội đồng các Ngoại Trưởng của khối Tây Âu (WEU) hiện đang họp tại Ba Lê.

Người ta được biết rằng khối Tây âu liên kết Anh quốc với 6 quốc gia trong Thị trường chung Âu châu.

Ngoại trưởng Anh tán thành sự cần thiết phải duy trì sự viện trợ Mỹ cho Việt nam Cộng hòa để diệt trừ Việt cộng ;

8 GIỜ NGÀY 19-7-64 CHÚNG TA LÀM GÌ ?

THAM DỰ MÍT TINH NGÀY QUỐC HẬN

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

ĐỌC BÁO GIÚM CÁC BẠN

Vụ án Bazhenov

Jeremy R. AZRAEL
NHÀ ĐIỀN dịch

(Tiếp theo và hết)

Tiếng động dân tiếp là tiếng thẩm thức của ông Bazhenov và tiếp theo đó như để trả lời, là tiếng của gia đình Sikia «Đụng lắm, đừng làm con ơi trói, cám ơn các ngài».

Họ quay ra nguyên rủa Bazhenov lúc là đang ngồn hết xuống ghế: Họ mắt mát thân hàng tiếng khóc của người vợ và bàn tay vô hoàn sách của bà ta bây còn trẻ và vẻ sự tự do mới được hưởng. Sau cùng họ thấy chúng tôi ảnh họ và đi nhiên họ cần thấy sự thách thức [illegible] của chúng tôi. Nhưng người nhìn như là y hệt. Phải quyết như thế là đúng lắm có phải không ?

Chúng tôi nhìn vai nhưng cảm hối cũ đầu đặp, cùng ngay cùng tức nên bỗng đồng thời lại có chút cảm khác biệt: như tất cả những kết luận của họ, sự ngay thẳng mà bành động của họ sự thuộc vào sự đồng ý của chúng ta.

Sau cùng chúng tôi nói thẳng là chúng tôi không thể đồng ý với phán quyết cũng như là lời buộc tội. Cũng như chúng tôi, họ thấy biết đành tự ngày hai cho xã hội» thường đề chỉ những vụ án sát chính trị hoặc những án mang mà sát chân là kẻ tài phạm. Liên Bang Sô Viết thường lên tiếng tuyên bố là tại Nga không có án tử hình và thế giới cũng tin như như mặc dầu họ biết có những luật để trừng trị những kẻ gây «ngày hại cho xã hội».

Họ yêu lăng trong giây lát tôi một bà cụ già nhìn chúng tôi lên thì thầm với những người chung quanh: «các ông không biết chứ thằng Bazhenov là con quỷ. Trước khi giết Sikia nó đã chặt tay một đứa bé con lên nâm lạc vào vườn nó. Nó là thằng mọi ăn thịt người. Nó với cả 6 con nó vào vạc dầu ». Trong khi bà già nói một cách tin tưởng mặt bà nhỏ hẳn lại, giọng nói đầy vẻ bí mật. Mọi đầu đầm đông cùng tỏ vẻ kinh ngạc như chúng tôi, sau đó họ gật đầu đồng ý. Hỏi nhác lại «No ên tay trên con» Vơt con đe vau vac đầu, nhưng lời bào vệ luật phạm mà thời mà còn là bạt bực luân lý nữa. Nhưng sự kiện sau đây đã làm chúng tôi phải suy nghĩ nhiều.

— Vụ án Bazhenov đã được đem ra xử một cách đặc biệt để giúp cho các sinh viên luật khoa quen với sinh hoạt pháp đình.

— Ý định của ông Chánh án trong cuộc cứu xét so khôi,

— Sự lưu tâm của ông Chưởng lý với những phương diện không hợp luật lệ của vụ án và thái độ biết trước kết quả vụ án của ông ta.

— Sự ngạc nhiên của mọi người khi thay luật sư quá nhiệt thành bênh vực cho bị cáo.

— Mặc dầu nhiều mạnh vào điểm không hợp luật của những vụ xử án theo ngày thức, luật sư đã ngăn ngừa không muốn xin tòa tha bổng cho bị cáo.

— Rồi sau cùng là câu trả lời của Bykovsky «Rất bạn vẻ biết » câu có nghĩa như là « mặc dầu đồng rất đồng ý và thấy phục lời cáo cáo tài nhưng kết quả ở ngoài phạm vi ảnh hưởng của tôi ».

(Xem tiếp trang 3)

Bạn muốn biết tân - khẩu Thanh-hóa nước ta NGÀY NAY và NGÀY XƯA.

Ai làm chánh trị thiệt ?
Ai làm chánh trị giả ?

Đọc báo THỜI-LUẬN ngày gần đây.

« TÔI ĐẠI - DIỆN LIÊN - DANH III »

Một thiên phóng - sự hài - kịch động của : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN.

★

Các bạn trí thức tiền bối !
Anh chị em Thanh niên, sinh viên, học sinh

Muốn thru đối thời-cuộc chánh trị quốc-nội và quốc-tế hàng ngày. Hãy đọc ngay :

THỜI-LUẬN

Tờ báo có đường lối chánh trị độc-đáo.

Lấy « Quả - khứ báo - đảm tương-lai !

Không huênh-hoang đầu lâu! «Đám nói, đám làm sự thật» Trước hết có :

THÊ LỰC NÀO !!!

★

Các bạn LAO-ĐỘNG nghèo khổ !

THỜI-LUẬN, đã đầu-tranh những gì cho bạn năm Xưa ?

THỜI-LUẬN, bây giờ vẫn đi con đường cũ !

« DAU-KHÔ, OAN-ỨC, KHIÊU - NẠI »

THỜI-LUẬN, là nơi tỏ bày nguyện-vọng các bạn !

ĐẶC-BIỆT của THỜI LUẬN

(Tiếp theo trang 1)

Những đề tài được mang ra bàn cãi

Theo truyền thống không một thông chuyển tình nghĩ sự nào được công bố trước Vì không có vấn đề mang những chuyện đời bộ của một nước bởi viện ra bàn cãi. Ít nhất đó cũng là điều mà Thủ tướng Anh tuyên bố, Nhưng Sir Alec nói thêm

— Dĩ nhiên là ngoài những cuộc họp bình chánh thức, người ta có rất nhiều cơ hội để chấp luận về vấn đề này hoặc vấn đề khác.

Như vậy ta có thể tin tưởng trong những hội nghị hay tại hành lang, những đề tài thảo luận là: Vấn đề phòng thủ chung (sau kỳ cải loạn hồi tháng giêng ở Tanganyika ở Kenya và ở Ouganda), khả thi trong chung và những đơn xin gia nhập vào tổ chức này của một vài quốc gia hội viên (Nigéria, Kenya, Tanganyika) thái độ của phái cũ đối với những vấn đề thương đạo hiện nay (cuộc tranh chấp Ngô Sô, Vấn đề tài binh, tình hình Viễn Đông và những vấn đề ít quan trọng hơn như trường hợp Nam Rhodésie và Nam Phi). Có thể vấn đề thống nhất đưa vị đề trong cũng được mang ra bàn cãi. Người ta được biết Ghana và chính phủ Anh đã thông đạp kế từ năm tới và Anh Quốc trong một thời hạn lâu hơn cũng sẽ chấp nhận đơn vị đa lưỡng nay.

Người ta có thể nói chắc là hội nghị khai mạc vào ngày 8 và chấm dứt vào ngày 15 tháng 7 nay sẽ có một tầm quan trọng đặc biệt. Đối với Phi châu, đó là cơ hội để những quốc gia này thông tin cho nhau biết ; và trong số 18 nước tham dự, riêng Phi châu đã có 7 nước rồi.

SỞ GIAO-TẾ DÂN-SỰ ĐÔ-THÀNH

Trân trọng thông báo kết quả giải quyết những thắc mắc, khiếu nại và nguyện vọng của đồng bào Đô Thành :

Nguyện lai

10.— Bà Lê thị Hai số 4A Trần hình Trọng, Saigon.

Tóm tắt sự việc

Khiếu nại về việc gặp khó khăn trong việc xin lập tờ khai gia đình.

Kết quả giải quyết hoặc giải đáp thắc mắc.

Sau khi cứu xét nội vụ Ty Cảnh Sát Quận sở tại đã giải quyết thỏa đáng theo đương đơn.

Nguyện lai

11.— Bà «Đoàn Kết» ngày 28.6.1964 trong mục «Đáo tích 8 Quận Đô Thành.

Tóm tắt sự việc

Thắc mắc : tại hẻm 102 đường Cao Thắng (Phường Bùi Viện) thường bị ngập sau những trận mưa lớn.

Kết quả giải quyết hoặc giải đáp thắc mắc

Tòa Đô chính sẽ cung cấp 20 thước ống cống 0 th 40 để dùng bao đặt vào khu cuối hẻm 102 nay.

Đoàn công cụ từ trước — từ số nha 102/9 đến số 102/29 đã được đặt qua cạn, chỉ cần đặt lại là hẻm sẽ hết ngập.

NỘI LONG biết tỏ cùng ai?

do Đặng-thị-THANH-PHƯƠNG phụ-trách

Nàng là người giúp em xa tội lỗi

(THƯ HỎI CÚA CẬU LÊ-V.T. — THỊNGHÊ)

Em là một thanh niên 20 tuổi, còn đang đi học nhưng vì gia-cảnh quá nghèo nên em phải tìm việc làm. Điều may mắn đã khiến em được gia đình kia với đến cho dạy các con của bà chủ nhà. Đến đây em xin nói sơ qua về bà chủ của em. Bà là một quý phụ còn trẻ và đẹp.

Từ khi có được chủ dạy sáy, đời sống của em tạm sung túc hơn, nhờ đó em có phương tiện học thêm như ý muốn. Nếu chuyện đời cứ thế em xuôi thì ngày nay chắc chắn em không phải đến đây để tâm vào một buổi trà thơ lao cho em bà chủ thay vì sa phòng học dưa cho em nhờ mọi thứ lắm nay bà lại gọi em vào buồng ngủ của bà.

Bà bảo em ngồi ở ghế bà đang đau, do đó bà nhờ em xét xét và nghe dùm xem bà bịnh ra sao (lúc đó em đang học năm thứ hai y khoa) nên sẵn tình mau mắn, em lấp tức xem bịnh cho bà, ngờ đâu bà lợi dụng lúc ấy tỏ tình với em.

Bà nói bà yêu em từ lâu rồi và xin em cho bà hôn. Nghe nói thế, em bỗng giựt mình nhớ đến khuyên can bà và nói rằng em đã bà bà nói với thiếu nữ cùng quê.

Tưởng nói thế sẽ chạm tự ái bà và được bà buông tha, nhưng không bà nhất định đòi em đồng ý. Cảm chuyện xảy ra phiền quá và chỉ mong bà phút chốc qua đi cho xong. Nhưng khốn nỗi nếu bà em sẽ không có tiền để ăn học, mọi lý sẽ dở dang, vì thế dù biết sức bực mình nhưng em vẫn phải nán ná đến đây thêm, trong khi đang vạy nhiều mục tiêu việc của các bạn.

Cũng thời gian này bà đổi thái độ, tỏ vẻ sẵn sóc và tốt với em nhiều hơn và không đề đùa gì đến chuyện, cũ nữa. Tưởng bà biết hối ăn năn đường trung chính em đã mong, nào đó bà tháng sau đang nửa đêm bà bỗng tìm đến tận nhà tọa của em.

Tọi lỗi mà em cố tránh, bây giờ đã bám sát lấy em mất rồi !

Từ đó em khác nào kẻ cố tội nặng, em biết chán nỗi chẳng thiết nhìn mặt ai nữa. Đến đây Ph., người yêu của em (không biết chuyện) vang cho biết chia nàng đang Bình nặng và muốn thăm em xem thành hôn xơi nhau,.. Vì đã cố lợi giúp cho từ hôm trước nàng bên Ph. sẽ lo toan mọi việc để về cùng bàn bạc bậc gấp Ph. đã là một giao viên có lương thăng hẳn hoi, nên Ph. thúc nên em đừng lâm.

Phần em, em biết chỉ khi em cưới Ph thì em mới thoát được cảm bây giờ gồm của người đàn bà trai phát ăn nhà bà hoàng vợ em buồn lắm. Vì thế em mặc dầu nhà Ph và cả Ph hối thúc em tắt nhiều mà em vẫn phân vân không biết phải định đoạt ra sao cả.

Trong lúc bối rối em nhớ đến chị Ph và giúp em vẫn nhưng cũng tùy trường hợp như hiện tình cảnh em chẳng bao thì chẳng bao giờ em xin nói sự qua về bà chủ của em. Bà là một quý phụ còn trẻ và đẹp.

Từ khi có được chủ dạy sáy, đời sống của em tạm sung túc hơn, nhờ đó em có phương tiện học thêm như ý muốn. Nếu chuyện đời cứ thế em xuôi thì ngày nay chắc chắn em không phải đến đây để tâm vào một buổi trà thơ lao cho em bà chủ thay vì sa phòng học dưa cho em nhờ mọi thứ lắm nay bà lại gọi em vào buồng ngủ của bà.

Bà bảo em ngồi ở ghế bà đang đau, do đó bà nhờ em xét xét và nghe dùm xem bà bịnh ra sao (lúc đó em đang học năm thứ hai y khoa) nên sẵn tình mau mắn, em lấp tức xem bịnh cho bà, ngờ đâu bà lợi dụng lúc ấy tỏ tình với em.

Bà nói bà yêu em từ lâu rồi và xin em cho bà hôn. Nghe nói thế, em bỗng giựt mình nhớ đến khuyên can bà và nói rằng em đã bà bà nói với thiếu nữ cùng quê.

Tưởng nói thế sẽ chạm tự ái bà và được bà buông tha, nhưng không bà nhất định đòi em đồng ý. Cảm chuyện xảy ra phiền quá và chỉ mong bà phút chốc qua đi cho xong. Nhưng khốn nỗi nếu bà em sẽ không có tiền để ăn học, mọi lý sẽ dở dang, vì thế dù biết sức bực mình nhưng em vẫn phải nán ná đến đây thêm, trong khi đang vạy nhiều mục tiêu việc của các bạn.

Cũng thời gian này bà đổi thái độ, tỏ vẻ sẵn sóc và tốt với em nhiều hơn và không đề đùa gì đến chuyện, cũ nữa. Tưởng bà biết hối ăn năn đường trung chính em đã mong, nào đó bà tháng sau đang nửa đêm bà bỗng tìm đến tận nhà tọa của em.

Tọi lỗi mà em cố tránh, bây giờ đã bám sát lấy em mất rồi !

Từ đó em khác nào kẻ cố tội nặng, em biết chán nỗi chẳng thiết nhìn mặt ai nữa. Đến đây Ph., người yêu của em (không biết chuyện) vang cho biết chia nàng đang Bình nặng và muốn thăm em xem thành hôn xơi nhau,.. Vì đã cố lợi giúp cho từ hôm trước nàng bên Ph. sẽ lo toan mọi việc để về cùng bàn bạc bậc gấp Ph. đã là một giao viên có lương thăng hẳn hoi, nên Ph. thúc nên em đừng lâm.

Phần em, em biết chỉ khi em cưới Ph thì em mới thoát được cảm bây giờ gồm của người đàn bà trai phát ăn nhà bà hoàng vợ em buồn lắm. Vì thế em mặc dầu nhà Ph và cả Ph hối thúc em tắt nhiều mà em vẫn phân vân không biết phải định đoạt ra sao cả.

Trong lúc bối rối em nhớ đến chị

TÌNH ĐỜI Vạn nẻo

HỌA và PHÚC

★ ANH NHÂN

Họa có đơn chỉ
Họa không đến một mình
Phúc bất trùng lai
Mạy không đến nhiều lần.

Vẫn đã họa phúc đã làm khổ cho con người rất nhiều. Chúng đã đói với nhau như bóng với hình, phúc đi trước, họa đến sau không mấy lúc. Nghĩ về phương diện thời gian, thì có trước có sau, cho thật ra cái họa thường nằm trong cái phúc, hay ngược lại cái phúc nằm trong cái họa. Mọi tai họa xảy đến cho ta không hề là một chuyện rủi, nằm cái phúc trong tay cũng chẳng vội mừng.

Nếu nghĩ xa hơn nữa, chúng ta thấy giữa cái họa và cái phúc có mối dây nhân quả với nhau.

Vua Ngô phủ Sai được Tây Thi, cho là may, nhưng cái họa mất nước, mất thân cũng đã dám chôn mọc mình ngay từ lúc đó rồi.

Phúc, họa một phần do cái bậu qua của hành vi chúng ta. Bao tình con người nên đã, cái anh phúc thường đến hoa là phúc là lẽ thường vậy.

Người ta thường nói Phúc không thì sẽ đến đôi, họa thì tới từng cặp (*Phúc bất trùng lai, Họa sẽ đơn chỉ*). Có một người nọ, nghe tiếng kêu «chích chích» phát ra từ trong đám cỏ thấy cái anh phơi tiền trước, vội bỏ liền xem thì bắt được con trĩ. Trong buổi mừng thâm, nên không đợi đồng cả ấy, cất nuôi vì vọng bắt được trĩ con. Ngày sau, ta nơi đồng cỏ, tai nghe tiếng kêu giống như lần trước. Mừng quá, vội vội bỏ ruộng cỏ lên, ai ngờ tứ đau chẳng thấy, chỉ thấy rắn độc mà thôi. Vì tranh chấy không khôi, nên bị rắn cắn chết.

Câu chuyện trên đây hợp với câu : *Họa phúc có môn Đạo nhân tự triệu* (: họa phúc không đến của nào nhưt định, chỉ tại người kéo nó vào đó thôi).

Phúc, họa phần lớn đều có tạnh cách khoa học, không liên biết được. Nó của tay thuộc vào việc «Tu nhân tích đức» của ông ba chín mươi, mà chúng ta chỉ kể thêu hưởng cái hậu quả vô hình đó thôi. Vì thế chúng ta không lấy làm lạ là đang bà, ma mà chúng ta khuyên nên ăn ở biết lánh, tránh ác vì thiện, không

TỪ VI hàng ngày

● *Chiêm Tinh gia* HUỲNH-LIÊN
632, Phan-Thanh-Giản — SAIGON

Chúa Nhựt thứ Hai 19.20-7-64 — Ngày 11.12-6 Ất Tỵ

Ngày Kỷ Tỵ Canh Ngọ thân: Quí Hợi, Giáp Tý, Hành Mộc, Sao Phòng, Giờ Kiết : Tý, Dần, Thìn, Tỵ, Ngọ, Mùi.

NAM MẠNG

Tuổi 17 và 29 chuyện lâm ăn không có gì trở ngại, tuổi 41 những thành quả mới có sinh hưởng tài chu đáo ít nhiều tại, tuổi 53 tài chánh khá, được tin mừng vì con cái ở xa.

Tuổi 28 mạng mạn đến bất ngờ. Có tin vui về công danh tuổi 40 có tin tiền bạc, đang vội vàng trong công việc mà gặp khó khăn, tuổi 52 được kết quả tốt trong công việc nhưng có kẻ gièm pháo.

Tuổi 27 gặp nhiều khó khăn và gây cấu với bạn đồng nghiệp nên nhiều nhọc nhằn, tuổi 39 có tin hoàn của người thân tiền tài lộc kém. Kỵ đi đa. tuổi 51 tránh cái vì kẻ thù nhỏ mọi người.

Tuổi 26 mọi hoạt động được khá quan, gặp được tin vui của chồng, tuổi 38 tiền bạc dư ả phát triển, trong Tài đang mong đợi, tuổi 50 nhiều hy vọng thăng lại trong công việc.

Tuổi 25 có tin vui về tiền bạc, tuổi 37 có tin đang mong, nhưng dự tính có cơ hội thành công, tuổi 49 nên giữ cương chuyện gì đạo đức tàn tuổi. Có tin vui của con cái.

Tuổi 24 đang vỉ ty ái mà gây đã vô đây tức, sắp có tin của người yêu, tuổi 36 có bao tài hay đau ốm, tuổi 48 và 60 có gắng giữ cho tính tình được thăng bằng, sắp gặp may mắn.

Tuổi 23, việc nhờ cậy gặp kết quả như ý, tuổi 35 thu hoạch khá hay nhưng cần tế công danh của chồng, tuổi 47 và 59 chớ nên thương vay khốc nhưng mà bị lợi dụng. Có tin vui.

Tuổi 22 dùng nghề lôi bạn bè mà sanh ra nhiều chuyện lại thêi vô lý, tuổi 34 có tin về tiền bạc nhưng cần đề đặt khi thâu xuất, tuổi 46 và 58 tài lộc trung bình, gặp đạo cũ tin vui.

Tuổi 21 đang lo về tiền bạc. Được tin buồn của người yêu đối đi xa, tuổi 33 nên nhẫn nhịn để gia đạo được yên vui. Kỵ đi ra. tuổi 45 và 57 đừng để chuyện nhỏ xé ra to. Đề phòng bao tin.

Tuổi 20 sắp nhận được tin vui, chớ quá hăm hở để trong sẩn đi tính cần, tuổi 32 hoạt động bình thường, gặp ít nhiều dự tin. Đề ở gần, tuổi 44 và 56 có tin mừng vì có tin mừng con cái.

Tuổi 19 và 31 có tin và chuyện lâm ăn, con cái có đem đau nhưng sẽ gặp thầy gặp thuốc, tuổi 43 gia đạo có nhiều phiền muộn, chiều có tin vui và con, tuổi 55 con cái lâm ăn khá tốt.

Tuổi 18 và 30 nhiều khó khăn trong công việc nhưng không vì thế mà nản lòng, tuổi 42 đạo đức có chuyện buồn phiền, chớ quá tự ái, tuổi 54 có tin thay đổi việc lâm ăn hay đưa vị. Qua đạo có tin vui.

NỮ MẠNG

Tuổi 17 và 29 nên nên hành công việc đã định. Tiền tài vui, tuổi 41 được quí nhân giúp đỡ mọi hoạt động bắt đầu khá, tuổi 53 tài lộc vẫn nhưng không sáng cũng mà không cả đự tính.

Tuổi 28 của là lịch chuyện gia đình, đừng nghe ai mà gây thêm phiền muộn, tuổi 40 những tính giữ thăng bằng tưu tối đẹp, tuổi 52 có tin vui mừng mong đợi, lâm ăn bình thường.

Tuổi 27 thận trọng trong khi giao thiệp, lời ăn tiếng nói phải đề đặt, tuổi 39 có tin hoàn của người thân tiền tài lộc kém. Kỵ đi ra. tuổi 51 tránh cái vì kẻ thù nhỏ mọi người.

Tuổi 26 mọi hoạt động được khá quan, gặp được tin vui của chồng, tuổi 38 tiền bạc dư ả phát triển, trong Tài đang mong đợi, tuổi 50 nhiều hy vọng thăng lại trong công việc.

Tuổi 25 có tin vui về tiền bạc, tuổi 37 có tin đang mong, nhưng dự tính có cơ hội thành công, tuổi 49 nên giữ cương chuyện gì đạo đức tàn tuổi. Có tin vui của con cái.

Tuổi 24 đang vỉ ty ái mà gây đã vô đây tức, sắp có tin của người yêu, tuổi 36 có bao tài hay đau ốm, tuổi 48 và 60 có gắng giữ cho tính tình được thăng bằng, sắp gặp may mắn.

Tuổi 23, việc nhờ cậy gặp kết quả như ý, tuổi 35 thu hoạch khá hay nhưng cần tế công danh của chồng, tuổi 47 và 59 chớ nên thương vay khốc nhưng mà bị lợi dụng. Có tin vui.

Tuổi 22 dùng nghề lôi bạn bè mà sanh ra nhiều chuyện lại thêi vô lý, tuổi 34 có tin về tiền bạc nhưng cần đề đặt khi thâu xuất, tuổi 46 và 58 tài lộc trung bình, gặp đạo cũ tin vui.

Tuổi 21 đang lo về tiền bạc. Được tin buồn của người yêu đối đi xa, tuổi 33 nên nhẫn nhịn để gia đạo được yên vui. Kỵ đi ra. tuổi 45 và 57 đừng để chuyện nhỏ xé ra to. Đề phòng bao tin.

Tuổi 20 sắp nhận được tin vui, chớ quá hăm hở để trong sẩn đi tính cần, tuổi 32 hoạt động bình thường, gặp ít nhiều dự tin. Đề ở gần, tuổi 44 và 56 có tin mừng vì có tin mừng con cái.

Tuổi 19 và 31 có tin và chuyện lâm ăn, con cái có đem đau nhưng sẽ gặp thầy gặp thuốc, tuổi 43 gia đạo có nhiều phiền muộn, chiều có tin vui và con, tuổi 55 con cái lâm ăn khá tốt.

Tuổi 18 và 30 nhiều khó khăn trong công việc nhưng không vì thế mà nản lòng, tuổi 42 đạo đức có chuyện buồn phiền, chớ quá tự ái, tuổi 54 có tin thay đổi việc lâm ăn hay đưa vị. Qua đạo có tin vui.

Tủ Nhà Kho Quan (chủ quản Huỳnh-Liên-Đường)

ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

ĐÀI PHÁT THANH SAIGON HỆ HỒNG B 41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC, 21G.30—22G00

«DICTATION FROM VIETNAM' FOR TRANSMISSION ON MONDAY, 20th JULY 1964.

American scientists intend to send a man to the moon and a drill into the earth's mantle, below its three-mile crust, in the same year.

Both ventures are into areas about which man knows relatively little.

And the engineer who directs Project Mohole — the effort to pierce the earth's 1,800-mile thick mantle — thinks the information his team gathers can be useful to the scientists who intend to probe the moon's surface ;

« Even space scientists are interested in this thing, » says William Rice, a shy, methodical Texan who was recently named director of Project Mohole. « They are curious to know what we have in the world below us.

« The acoustics, soundings and communications we develop may be of help to the Defense Department », he said. « Metallurgy and the whole mineral business will benefit. Oceanographic and geographic data will be gathered ».

If Project Mohole can stick to its timetable, late in 1969, a bit at the end of some 6,5 miles of drill pipe will bite into the earth below its crust. The mantle of the earth is believed to encase a core of liquid minerals of intense heat.

« We are going deeper than anyone has ever gone », said Rice. « The deepest oil well now is little more than 25,000 feet. And we are going into strata we have little knowledge of ».

Plans call for the construction of a floating drilling platform roughly an acre in size. It will be placed in the ocean because the earth's surface is at its narrowest above the ocean. (Continents represent an upheaval of the earth's surface.)

The drilling platform will have to remain afloat for three years or more. The proposed design is for it to be set on six 31-foot diameter legs that will attach to submarinelike hulls.

Bản dịch ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

Bản dịch Tin đọc chậm — Thứ Bảy 18.7.64

Những nhà Khoa Học Hoa kỳ có ý (intend) gửi (to send) một người lên mặt trăng, và một cái khoan (a drill) vào trong vỏ người trái đất (mantle ; ám ảnh người ; vỏ ngoài), dưới cái vỏ dày 4,8 cây số (a mile ; một dặm Anh, bằng với 1,6 cây số), cùng trong năm nay.

Cả hai cuộc phiêu lưu cùng ở trong khu vực mà người ta tương đối biết rất ít.

Và nhà Kỹ sư điều khiển dự án Mohole-sự cố gắng để chọc thủng (to pierce) vỏ ngoài trái đất, dày 2,880 cây số-nghĩ rằng những điều biết (information: tin tức, điều hiểu biết) mà ê kíp của ông (team (to gather) nhặt, lượm) được có thể có ích lợi cho các nhà Khoa Học đang mò ý định thăm dò (to probe : thăm dò, thử thách) diện tích của mặt trăng.

«Ngay cả những nhà Bác học về Không gian cũng rất coi ý đến (are interested in) việc này,» Ông William Rice, một người đàn ông xứ Texas, đã e lệ (shy), có phương pháp (methodical) mới được bổ nhậm (recently named) làm Giám đốc Dự án Mohole, nói «Họ (to me moon biết chúng ta có những gì (what we have) trong cái trong cái thế giới ở dưới chân chúng ta (below us).

«Khoa âm học (acoustics : khoa học các tiếng động), những sự thăm dò nông sâu bao nhiêu (the soundings) và những sự giao thông mà chúng ta phát triển có thể giúp ích cho Bộ Quốc phòng», ông nói. «Thuật luyện kim (metallurgy) và tất cả công việc về kim loại cũng được hưởng lợi. Những tài liệu (data , số ít là datum : tài liệu, sự thực) về Hải học và địa dư sẽ được góp nhặt (will be gathered).

Nếu dự án Mohole có thể bám chặt vào (can stick to) thời khắc biểu của nó (its timetable), vẻ cuối năm 1969, một miếng (a bit) ở đầu một ống khoan (drill pipe) dài chừng 10,4 cây số sẽ cắn vào đáng (to bite ; cắn) cái vỏ ngoài của trái đất, vỏ này là lớp dày làm bằng những chất kim khí đặc đặc (solid minerals) đã tạo ra phần lớn của trái đất, ở dưới cái vỏ cứng ở ngoài của nó (crust : vỏ cứng ở bên ngoài. Dưới cái vỏ cứng mà chúng ta sinh sống ở trên, là cái vỏ mà người ta gọi là mantle).

Cái vỏ ngoài của trái đất được người ta tin rằng nó bao quc (to encase ; bao bọc) một cái lõi (a core) làm bằng những kim khí chảy lỏng ra rất nóng (of intense heat).

« Chúng tôi đi sâu hơn tất cả mọi người đã đi từ trước đến giờ », Ông Rice nói. « Giếng dầu (oil well) sâu nhất bây giờ hơn 7,5 cây số một chút. Và chúng ta sắp lọt vào những lớp (strata ; số ít là stratum) mà chúng ta có rất ít sự hiểu biết.

«Những dự án kêu gọi sự xây dựng một bàn nổi dùng để khoan, phỏng chừng (roughly) rộng một mẫu tây (an acre ; 4.000 thước vuông). Cái bàn khoan ấy sẽ được đặt ở trong đại dương (ocean ; đại dương ; biển lớn) bởi vì điểm tích của trái đất chật hẹp nhất (is at its narrowest ; là nơi chật hẹp nhất của nó) ở những nơi cao hơn biển (above the ocean). Những lục địa biểu diễn cho một sự dâng lên (upheaval) của diện tích trái đất.

Bàn khoan sẽ được để nổi (remain afloat) trong ba năm hay nhiều hơn nữa. Bản vẽ được đề nghị (the proposed design) là làm cho nó được đặt trên 6 chân có đường kính 31 thước, những chân này sẽ được buộc vào những vật nơm như vỏ ngoài của tàu ngầm, (submarinelike : nơm như tàu ngầm, có tính cách của tàu ngầm ; hull : vỏ tàu).

Bá Đã Sơn Quân Tán số I
VÕ-VĂN-VÂN trị bịnh Tử Cung và Bạch-dái-Hạ
(K.N. số 145 — 16-5-63 — Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt)

PHƯƠNG THUỐC GIA TRUYỀN !
ĐIỀU KINH BỔ HUYẾT
● Cho cô gái 14 tuổi mới thấy kinh.
● Cho Bà, Cô ốm, huyết nóng, tim yếu.
● Cho Bà, Cô, mập, nhiều đàm, bế tắc kinh lạ

Song liệu Điều kinh Bạch dái số 7
VÕ-VĂN-VÂN DƯỢC-HÀNG
201-211, Nguyễn-thái-Học Saigon. (Các tiệm thuốc Việt-Hoa đều có bán) *Lọ 2 thước : 75 mươi và đẹp khó.* K.N số 434, ngày 25-9-1963

BẠN ĐÓN ĐỌC NGÀY THỨ NĂM :
Mục Tiếng nói Hướng-Đạo
NƠI TRANG 2

TRỊ BỊNH...
Thận suy, phù thũng, chối nước, bụng lớn, lao tổn, ăn ngủ không được đau bụng có gai kinh nguyệt không đúng ngày và bịnh đi mau
Ông TĂNG-TÔNG
tự TĂNG-BÁ-KIÊN trị bịnh
NHÀ THUỐC
QUẢNG THÁI HÒA
60 đại lộ Hàm Nghi — SAIGON
K.N. số 624 B.Y.T. ngày 18-12-63

ĐỌC TRANG 3
MỘT MỐI TÌNH
trong xã-hội đỏ
ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG
THỜI LUẬN

● Nhức đầu chóng mặt, kinh nguyệt không đúng kỳ, con người ăn yếu, ăn ngủ không được, phụ nữ uống :
THUỐC BỔ HUYẾT
Nữ Bửu Hoàn
(nhãn hiệu bà số 555)
Nhà thuốc **Vạn Hòa Đường**
Số 203 Đường Lương Như Học — CHOLON
QUẢCHPHÁT (có bán khắp các tiệm thuốc Bắc)
K.N.B.Y.T. số 621 ngày 18-12-63
555

★ **PHÒNG XEM MẠCH TRỊ BỊNH**
ĐÔNG Y-SĨ
VŨ-DUY-THIỆN
Chứa Bàn ông Thần suy cao bắn vương
Đàn bà, khí hư và huyết kém
Bịnh ngoại cảm và nội thương
Số cũ cũ 612/138 Phan Đình Phùng (Đường Bà Cả) Saigon. Chùa Kỳ Viên Thủy vào gần trường học Lam Sơn. Giờ làm việc 7 giờ sáng đến 6 giờ chiều. *Chủ Nhật không nghỉ.*
Kiểu nhận B.Y.T. số 663 ngày 17-1-64

QUÝ BÀ, QUÝ CÔ !
Muốn được khỏe mạnh, trẻ đẹp, vui tươi da mặt hồng hào, kinh kỳ không đứng, hết huyết bạch, khỏi đau tử cung và ống dẫn trứng.
NÊN DÙNG NGAY :
KIỆN-MỸ-TỐ *(Rồng-Bay)*
Sẽ được kết quả mỹ mãn. *(Có bán khắp nơi)*
Tổng phát hành nhà thuốc. *(RỒNG BAY)*
SỐ 646, PHAN-THANH-GIẢN — SAIGON
(K. N. B. Y. T. 17-1-1964)

Thuốc Bổ Máu bồi bổ cơ thể
NGŨ TẠNG TINH La vạn Linh
Trị : Các bịnh thiếu máu, suy nhược mệt mỏi, biếng ăn ngủ, lao tâm, lao lực, gầy yếu, đau mỏi khói. Phụ nữ kinh kỳ không đúng, khí huyết kém suy.
Các chứng Ho Ho khan, ho có đàm, ho phong, rang tức ngực, ho lâu ngày, ăn ngủ không được gầy yếu mệt mỏi, ho vì đờm, ho suyễn. Sáu phụ-hộ đầy đưa không đớt, cần trị với :
PHÉ TẠNG BỬU La vạn Linh
(Có đã bán ở các tiệm thuốc Bắc) — TỔNG PHÁT HÀNH : Số 532 Đông Khánh. Cholon (K.N số 609-607. Ngày 18-12-63

DIÊN-THỌ-TỐ
ÔNG-TIÊN
THUỐC BỔ THẬN AN THẦN ĐIỀU HÒA KHÍ HUYẾT
Thích hợp cho người
Lớn tuổi, hay đau mới mạnh mất sức ốm yếu ăn không biết ngon, ngủ không thẳng giấc
Cần cho người :
CƠ THỂ SUY NHƯỢC
Hỏi các tiệm thuốc Hoa Việt
Saigon 228, Lê - thánh - Tôn
NHÀ THUỐC ÔNG-TIÊN P.L. CHOLON
KN. Số 520 — 20-11-1963

TRUYỆN NGẮN

LA SINH MÔN

Nguyên văn của Ryunosuke AKUTAGWA

(Tiếp theo số trước) **Bản dịch của NHÃ-ĐIỂN**

(Lo sinh môn là một cái cổng to nhất của thành Kyoto, cố đô Nhật bản. Cũng như phần đông 269 đô thị đã Nhật được nói về Kyoto. Cũng không được trong nom, hư hỏng nhiều rồi thành nơi trú ngụ của tiện cấp và người ta đem ướt những xác chết vô thừa nhận tại đó).

★

Mưa chưa chết nhìn gì với cái nhìn sắc bén của một con chim chuyên ăn thịt các thư chưa khác. Mỗi mụ mập mạp, cái mũi nhăn nhó lên tận mũi như mụ đàn nhai cái gì. Yết hầu cũng đi động trong cổ bọng màng của mụ. Hai một tiếng hầu hầu như tiếng quạ kêu từ trong cổ mụ phát ra.

— Tôi nhổ tóc... tôi nhổ tóc... để làm tóc giả.

Câu trả lời của mụ lạm tiều tan hết những khúc mắc trong cuộc đánh lộn của họ và mang lại thắt vọng. Không còn vẻ ma quái nữa. Mụ chỉ là một mụ già khốn nạn, đáng thương, lấy tóc người chết làm tóc giả, bán đi có những miếng cơm thôi. Một sự khinh bỉ lạnh lùng tới gió. Những lo sợ không còn nữa và thu ghét lúc trước trở lại. Nhưng cảm giác mụ vừa gả lộ hầu ra ngoài. Mụ gia tay cơn nắm chắc những sợi tóc vừa nhổ ở thây ma ra lắp bắp nói.

— Phải, có thể ông cho việc lấy tóc người chết làm tóc giả đi bán là xấu xa. Nhưng lo vậy cũng chẳng hơn gì. Người đàn bà mà tôi nhổ tóc, xem vào thương hàn thì rất khó ở ngoài công trại, và bao đó là thịt cá khô. Nếu mụ ta không bị bệnh chết, chắc giờ mụ hãy còn bán. Nhưng người gác thương thích mua hàng của mụ và vẫn khen cả của mụ ngon. Cũng không thể khiến trách mụ được vì nếu mụ không làm thế thì mụ đã chết đói từ lâu rồi, mụ không có sự chọn lựa nào khác. Nếu mụ biết tôi làm việc này để sinh sống, chắc mụ cũng không giận.

Gã ta gượm vào vẻ, tay trái chống lên chuôi. Vẻ mặt ưu tư, gã đứng nghe mụ nói. Tay phải gã sờ vào vết thương mà bên phải. Trong khi nghe, tự nhiên gã thấy cơn đam bốn lên, vai cao đầm mà lúc nãy ngồi dưới cổng gã không có. Một sức mạnh là thương đã đưa đẩy gã tới hướng trái ngược với cái cơn đầm, lúc gã nắm lấy mụ già. Gã không còn tự hỏi gã nên chết đói hay trở thành thằng ăn cắp. Sự chết đói qua xa lạ trong tâm tư gã đến nỗi đó là điều cuối cùng mà gã nghĩ tới.

— Mụ có chắc không ?

Gã bỗ tay phải ra khỏi vết sưng mà nghiêng mình và phía trước gã nắm lấy cổ mụ, gay gắt nói :

— Như vậy là hợp với lẽ phải nếu ta cướp của mụ. Ta sẽ chết đói nếu ta không làm thế.

Gã lột quần áo mụ ra và tán hợp đã mụ xuống với những tờ thu, trong khi mụ cố hàm chặt lấy chân gã. Gã bước tới đầu thang gác. Gã kẹp bộ áo vàng mà gã cướp của mụ dưới nách bên phải và thoáng một cái gã đã chạy xe xuống thang, biến mất trong đêm thâm. Tiếng chân gã ầm ầm chạy xuống thang, vang lên trên cho mông mụ nằm, rồi sau đó mụ vật đầu chìm đắm trong yên lặng.

Mụ lát sau, từ những xác chết, mụ gắn đứng lên lần lần, rên rỉ dưới ánh sáng chập chờn của ngọn đuốc. Mụ bò đến bực thang cao chót và quơ lớp tóc hoa rầm xõa trên mặt, mụ ghe mắt nhìn xuống bực thang cuối cùng dưới ánh sáng của ngọn đuốc.

Xa hơn nữa là bóng tối dày đặc ...

NHÃ ĐIỂN địch
theo bản Anh văn của Takeachi Kojima.

Cùng bạn đọc !

THỜI-LUẬN, có mục giải đáp Y học do bác sĩ HUỲNH-LONG, phụ trách.

Các bạn cần hỏi điều chi về Y học, xin biên thư về tòa soạn, sẽ được giải đáp đầy đủ.

T. L.

MỘT MỐI TÌNH TRONG XÁ HỘI ĐỨC

Nguyên tác của PEARL S. BUCK
BÙI-NGỌC dịch

— 30 —

— Anh biết cả đấy nhưng anh đã chối tất cả. Giám mục Nguyễn Bân nói.

Tiếng nói của ông thường ngày cứng rắn và kiêu hãnh, bây giờ tự nhiên trở nên yếu hẳn đi. Linh mục Vũ Hân thuyết với Hồ Sơn thà tra khảo cho người giả. Nhưng Hồ Sơn, ngồi sau bàn tỏ ra oai vệ kiêu căng, không khăng lên ấn nghe rất ghê tởm cho con người độc ác và bạc.

— Hồ Sơn, tôi xin anh, anh hãy bảo một người nào đó đem một chút nước nóng cho chúa con tôi uống đi. Linh mục Vũ Hân van nài.

Trông thấy Hồ Sơn chỉ nhìn lãnh đạm, giọng nói của Linh mục Vũ Hân trở nên mỉa mai độc ác :

— Ông ấy sẽ chết trước khi hành thích ông ấy, và anh được vinh quang gì ? Giống như một con cá bị bắt rồi chỉ còn đợi chết thôi !

Hồ Sơn nhăn mặt lại, Rồi hắn ra lệnh cho một binh sĩ đi rót nước trà trong một bình trên bàn của hắn đem cho Giám mục Nguyễn Bân. Ông nây cố gắng uống.

Hồ Sơn đứng dậy, đi đi lại lại, Lập tức hắn đứng lại, nhìn thẳng vào các ông và nói :

— Tất cả hai ông hãy thủ thực đi, cả hai ông đều là gián điệp.

— Không, chúng tôi không phải là gián điệp. Giám mục Nguyễn Bân nói một cách giận dữ. Uống một hớt nước trà, ông đã lấy lại được sức và giọng nói lại bạo như thường.

Phía sau hai ông, sáu binh sỹ lăm lăm trong tay lưỡi lê. Hồ Sơn truyền lệnh :

— Hãy đâm ông nây.

Giám mục Nguyễn Bân cảm thấy một mũi nhọn đâm qua áo ông. Ông lại ngồi lại, nhắm mắt lại, Một dòng máu chảy xuống lưng ông. Cân phòng lạnh giá và dòng máu nóng bỏ trên gia thịt tỉ lạnh của ông.

— Anh là người sát nhân ! Linh mục Vũ Hân kêu lên.

Giám mục Nguyễn Bân mới lấy lại được sức, đã bị lại ngay. Đầu ông lại gục xuống ngực. Ông nói :

— Phi, cha kiệt sức quá rồi.

Linh mục Vũ Hân tựa người vào ghế lắng nghe. Giấy trói người ông như cắn vào da thịt làm ông đau đớn vô tả. Ông nói thều thào :

— Xin cha cố gắng chịu đựng. Cha đủ can đảm mà. Thiên Chúa không bỏ chúng ta đâu, nhất là đối với cha, người đã làm việc tông đồ bao nhiêu năm, trung thành với Thiên Chúa.

Nghe thế Giám mục Nguyễn Bân ngẩng đầu lên nói một cách giận dữ :

— Nghĩ lại, hắn đã lo liệu cho tôi an thân về Ái Nhĩ Lan, nhưng vì cha phá vỡ cuộc đó, cha đã tới trễ mất một ngày.

— Con mong cha thà lỗi cho con. Linh mục Vũ Hân nói rất nhỏ nhẹng.

Hồ Sơn nói trước khi Giám mục Nguyễn Bân tra lời :

— Ông không được nói tiếng ngoại quốc ở đây.

Linh mục Vũ Hân cảm thấy một mũi nhọn lưỡi lê cắm vào lưng ông. Ông than lên :

— Lạy Chúa xin cứu con, con bị đâm chảy máu rồi. Đức Cha cũng bị chảy máu sao ?

— Cũng thế. Giám mục Nguyễn Bân nói,

— Qui thay máu của các thánh tử đạo ! Linh mục Vũ Hân thì thầm.

Tất cả đều yên lặng. Hồ Sơn đi lại trong phòng. Cân phòng rồng trở trụi chỉ trừ có cái bàn, một cái ghế và hai cái ghế dầu hai giáo sỹ ngồi. Trên bức tường trắng rẽ bằng những màu loang lổ hình ảnh những người tây phương phơi thây trên chiến địa và ghi ở dưới : Triều Tiên.

Hồ Sơn đứng lại và nhìa các ông hằng đôi mắt dữ tợn như mãnh hổ, lòng mày nheo lại đến sợ ! Hắn nói :

— Các ông, hai giáo sỹ, các ông thà chịu khổ cực đáng với tội của các ông lắm, không phải tôi làm khổ các ông đâu mà chính tại các ông nước lấy khổ vào thân. Hãy thử thực đi, — các ông là gián điệp mà. Thử thực đi các ông sẽ được tự do và tôi để các ông trở về quê hương của các ông.

Giám mục Nguyễn Bân giãy thẳng dậy, tựa lưng vào tường đã máu bốt chảy xuống lưng. Ông nhìn vào mặt Hồ Sơn và nói :

— Một lần nữa, tôi tưởng anh là một học sinh ưu tú anh Hồ Sơn ! Tôi thấy tôi làm rồi. Anh có biết tôi nói đối bao giờ không ? Tôi đã nói đối anh bao giờ chưa ? Anh có nhớ rằng khi anh ăn quả đào xanh ở cây gần trường phía đông rồi anh nói dối là con người gác cổng ăn không ? Nhưng chính mắt tôi trông thấy anh ăn và đánh anh bằng chính cành đào để gạy anh dứng có nói dối. Anh quên rồi sao ?

— Phải rồi, tôi quên hết tất cả rồi. Tôi quên cả tên ông luôn. Hồ Sơn đáp.

— Xin để cho tôi nói với anh một chút nữa, hãy để tôi nói một điều để anh nhớ lại, Anh không thể làm chúng tôi trở thành những người nói dối đâu. Anh khư quá không thể trường tôi điều ấy được sao ?

(Còn nữa)

TỪ LIÊN CÁCH KHÔNG CHƯƠNG

VÕ HIỆP KỲ TÌNH
của KIM-DUNG
HUYỀN PHONG (dịch thuật)

— 93 —

HỒI THỨ NĂM

THÁI DƯƠNG CHÂN KHÍ CHƯỞNG

Trong lúc Cao thiết Thạch không để ý, nàng liền cất vội tờ giấy vào trong túi áo, xở dĩ nàng muốn giữ tờ giấy đó lại, là để tỉnh đó xem có phải của Cao thiết Thạch không vì nếu là của chàng, thì khi lên đường, thế nào chàng ta cũng sẽ kiếm soát, xem nàng đã thấy hay chưa. Như vậy nếu chàng ta có lực soát gối chăn là nàng biết liền.

Nhưng mãi đến khi lên đường, nàng vẫn không thấy Cao thiết Thạch hỏi hàn, hoặc có một cử chỉ gì khác lạ cả. Chàng chỉ lâm li thác đạc nàng mau lên đường, rồi cũng nàng ra ẻo đi ngay. Chàng để Tuệ Mai ngồi trên xe cùng chàng thì cởi ngựa đi theo phía sau, nàng không thấy chàng ta lộ vẻ thắc mắc gì cả như vậy đủ chứng tỏ chàng ta không hay biết gì tờ giấy kia.

Vì đã biết tờ giấy đó không phải là của Cao thiết Thạch, nên Tuệ Mai cũng yên chí, là của một người nào đó rất có cảm tình tiết cho nàng, nàng rất lin tưởng những lời lẽ đó trong giấy, mặc dù nàng không đoán được người đó là ai, nàng thì sợ tài ba của Cao thiết Thạch quá cao siêu, khiến cho người đó dẫu có muốn cứu mình nhưng chưa chắc đã được. Mặc dầu vậy, nhưng thà có hy vọng còn hơn là không, vả lẽ nhất cũng đang có người lo cho mình một cách bí mật, như vậy tức là nàng đã không bơ vơ, từ lúc đã trở đi, tờ giấy nằm trong túi áo của Tuệ Mai chẳng khác gì một lá bùa hộ mệnh, làm cho nàng phấn khởi tinh thần, và đỡ buồn hơn.

Khi xe ra khỏi thị trấn, liền rẽ về phía nam. Đi được độ nửa ngày đã tới núi Thiên Phật ở phía Tây Bắc núi Thái Sơn, đoàn xe cứ theo đường cái quan mà đi, Cao thiết Thạch từ từ dong ngựa theo sau, ngẩm nhìn phong cảnh hai bên có vẻ thích chí lắm, một lúc, chàng bỗng phi ngựa lại gần xe và nói :

— Tuệ Mai em với nàng xe lên đi, chúng mình sắp gần núi Thái Sơn, em tha hồ ma ngắm nhìn phong cảnh ở hai bên đường thật là đẹp biết bao, nếu không xem thì lỡ mất một dịp may đấy.

Tuệ Mai đang hai tay mân mê tờ giấy, nghe chàng ta nói vậy thì giật mình kinh hãi, vội nhét ngay tờ giấy ngọ vào trong mồm nhai trệu trạo rồi nuốt luôn, một tay vội vén tấm màn xe lên, nàng làm bộ tươi cười ngẩm nhìn phong cảnh mà cách xa mé Cao thiết Thạch vài vé chỉ cho nhưng cảnh ở phía xa giảng giải cho nàng nghe, trông hai người thật là đa tình ái ái, người ngoài nếu không biết thì ai mà không trầm trồ, đó là một đôi vợ chồng mới lấy nhau đi ngoạn cảnh.

Hai người đang say sưa ngắm phong cảnh, bỗng thấy đằng trước có tiếng nhạc ngựa reo vang, rồi thấy một người đang cỡi ngựa phi đến, chỉ chớp mắt đã tới trước mặt hai người liền, có bọn đã lắt cả năm người, toàn cỡi ngựa to lớn dựm ở nhiều ngựa chiến, chẳng cũng chia nhau bao vây lấy xe của Tuệ Mai. Hai tên Xà Ích, đánh xe thấy năm người cỡi ngựa bao vây xe mình, người nào cũng dữ tợn và ăn mặc theo lối võ phục, lưng cũng đều đeo, nên chẳng tỏ vẻ lo sợ gì cả, liền đánh xe tránh sang một bên đường để nhường đường cho những người ngoài đi qua. Mặt tên quay lại nói với Cao thiết Thạch :

— Ngày tại rất công tử ở ! Những người nầy đều là thủ hạ của Lục Đương Gia ở núi Tô Lati chúng ta nên tránh họ đi thì hơn.

Nhưng tên xà ích chưa nói hết câu thì năm người nọ đã kề ngựa sát lại bên cạnh Cao thiết Thạch, chắc xe của Tuệ Mai ngăn suất nữa thì bị chúng xô đổ. Cao thiết Thạch cau mày tỏ vẻ bực mình, nhưng thấy người nọ không gây sự gì với mình cả, nên cũng không nói năng gì, ngay đầu năm người nọ cứ chẳng chẳng nhìn Cao thiết Thạch mà không chịu bỏ đi.

Tên xà ích thấy vậy vội quay đầu vào trong xe khẽ nói với Tuệ Mai :

— Ngày quá, không hiểu mình đã làm gì cho mấy tên hung thần nầy nổi giận, mà coi bộ chỉ muốn gây sự với mình thế nầy ? có nương mau buông, mình xe xuống đi, kẻo lại tai vạ đến nơi bây giờ.

Cao thiết Thạch nghe nói vậy cả giận quát lên :

— Không cần buông mành xe gì cả, để ta xem bọn tiểu tử nầy muốn gì ?

Tên xà ích thấy Cao thiết Thạch nổi nóng vội oan lớn :

— Xin công tử chớ nóng giận như thế mà ngay hại cho tất cả Lục thị ngũ Hùng là những nhân vật có tiếng ác độc và ngay hiểm ở sơn động nầy, Hắc Bạch Hai đạo trong chốn Giang hồ đều phải nể sợ chúng, công tử đang nhiên vô cớ không nên gây hấn với chúng làm gì mà chỉ thêm mang họa vào thân.

(Còn nữa)

TÌM VIỆC

THANH NIÊN đứng đắn, hạnh kiểm thật thà, học lực tương đương với Bằng Tú Tài Phần II (Ban Tú Tài Pháp). Có bằng đánh máy, đã từng trông coi về việc nhập cảng các ngành : N.C 2 — N.C 8 — N.C 10 N.C 13 — và N.C 14, cho các Nhà Buôn và Xuất nhập cảng lớn ở Thủ Đô từ nhiều năm nay. Giấy tờ, tốt

Muốn tìm việc như : Thư ký, Trợ bút toán, Thư tín viên, Thông dịch viên (Pháp - Việt) hay bất cứ việc gì vừa sức và hợp khả năng, miễn lương đủ sống.

Xin biên thư hoặc liên lạc nơi : ba Hà thị Lan, 266/2 đường Tôn Đản (Khánh Hội) Saigon.

Bên góc xin đề : Nhờ Bà vui lòng trao lại ông Thanh.

THANH NIÊN 20 tuổi, học lực Đệ Nhị, có chứng chỉ đánh máy, gia đình nghèo, hạnh kiểm tốt, muốn tìm việc làm hợp khả năng, bằng lòng đi xa.

Xin biên thư về Quỳnh Châu, 256/2 Vạn Kiếp Gia Định (nhờ chuyển giao).

NỮ SINH đã dạy nhiều nơi, nhận kèm trẻ em về môn Toán, Lý Hóa, Pháp văn từ Đệ Tứ trở xuống.

Xin biên thư về chị Co Thanh, 36/49 Cô Bắc Saigon.

NỮ SINH lớp Sc. Expérimental Muốn kèm trẻ em tại tư gia từ Đệ trở xuống.

Xin hỏi cô Trang, số 149 đường Nguyễn văn Sâm Saigon.

NAM SINH, Đã phát vấn bình thứ Tú tài I đã và đang kèm trẻ em. Muốn kèm hoặc dạy tại tư gia chương trình từ Đệ Lục trở xuống. Mỗi tuần khoảng 9 giờ, lương tháng chừng 5000đ000.

Xin biên thư về Đỗ Vũ, 166/5-12 đường Lý thái Tổ Saigon.

HỌA SINH nghèo, đang tân Cử Tú Tài II Toán hàng Bình thứ, kinh nghiệm, tân tâm. Nhận kèm Toán, Lý Hóa, luyện thi THĐNC Đệ Tứ trở xuống. Điều kiện dễ dàng. Có thể ăn ở tại chỗ.

Xin biên thư về cho : Nguyễn-quốc - Anh, 36 / 5A Hồ tàu Đức Bảy Hiền.

NỮ SINH nghèo, học lực Trung học Cổ bằng Trợ Y Tá. Muốn tìm việc làm hợp với khả năng chuyên môn. Mong sự giúp đỡ của các Bác sĩ có phòng mạch hoặc các nhà Báo sanh tư. Có thể đi xa. Điều kiện dễ dàng.

Thư cho cô Mỹ Hương, 172 B. Nguyễn hoàng, Chợlớn.

Ngàn năm BÍA MIỆNG

Giả gân hay già đuối ?

Theo tin báo : ông già 69 tuổi cho gân.

Sáu chín tuổi, ông còn gân cốt,
Phước trời cho, đã lớt hồng hào,
Mặc dầu, niên-kỷ khá cao,
Vẫn còn hăng ngọt, khất khao như ngày..!

Cô vợ trẻ, mới ngoài ba chục,
Cặp nhu cầu, tình dục có thừa,
Ruộng nhà bỏ chẳng cày bừa,
Phải tìm, mối khác, cho vừa, lòng ông.

Gái chanh cốm, có mông, có ngực,
Rỏ vừa mồm, ngon thực là ngon,
Tưởng rằng, cam phận tôi, con,
Ra vào, hầu hạ, kiếm cơm, qua ngày.

Vì quá lẫn, ông hay lầm cầm,
Chỉ vờ tỉnh, mồ mắm, lỗng quanh
Tiếp tay, cô vợ lưu manh,
Tất đen, ngỏ cùng như tranh, một nhà.

Ông cuốn chiếu, ra Tòa, chịu tội,
Vợ vì ai, liên đới, cùng chồng,
Tử sinh, tạc một chữ đồng,
« Xích thằng » hai cụ, xe chung một cõng.

ANH HỐT RÁC

VIỆN BÀO-CHẾ
ODILIA BA-LÊ Pháp Quốc
HÂN HẠNH GIỚI THIỆU
PHẤN THOA SÁY (RÔM)
Inolène
(POUDRE)
THƠM MÁT THOA SAU KHI TẮM
SÁT TRÙNG NƠI DA
CON NÍT VÀ NGƯỜI LỚN
NGỨA NGÁY, MỌC MỤN
(BAN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY)

Đọc báo giùm

(Tiếp theo trang 2)

Tuy nhiên, trên một phương diện nào đó mắc đâu dân làng ít ngày thơ hơn chúng tôi, nhưng họ đã hiểu nhầm ý định của tòa án. Những lời dân đại của họ đã làm lu mờ bài học về chính trị cũng như về ý thức hệ mà chế độ đã cố dùng ý đưa ra đó là : *không phải Bachenos là một con quỷ hiện hình nhưng chính hắn đã hiện hình thành quỷ, đã chịu sách nhiễu xấu xa của sự thù lợi ích kỷ bắt nguồn từ những thủ đắc tài sản tư hữu. Đây không chân mạnh vào điều bắn đã ra ngẫu không thắng được bản tính « lạc hậu ».* Việc bảo vệ quyền tư hữu là tính tinh thoại bộ của con người trong xã hội tư bản. Chúng tôi cho rằng tất cả thế người ta dung vụ ấn nấy làm bài học, ngăn sự phát hiện của tâm lý chuồng quyền tư hữu điều mà chế độ Cộng sản luôn luôn tìm cách trừ khử.

Cho
BÊ BÀNG

Không đáng giá gì lắm gì chiếc nhẫn,
Cho lòng em thương nhớ mãi không thôi !
Thăng ngày qua lặng lẽ chỉ mình thôi !
Ôm đau khổ chôn vùi dới tình nữ

Anh biết suốt đời em sẽ giữ
Mãi một lời, chỉ có một lời thôi.
Đem cô đơn chống chất mãi vào đời
Đau đớn quá suốt đời cam tủi hổ !

Nếu em biết ngày xưa yêu rồi sẽ khổ,
Hơn một lần, em cất bước sang ngang
Để ngày nay không mang cảnh bẽ bàng
Yêu một kẻ (để rồi) nhận lời ung một kẻ.

Nếu em biết chúng mình yêu trong lặng lẽ
Thì anh ơi, sao đừa giỡn làm chi ? !
Đem vô tư cột lấy chữ tình sĩ
Để giết chết linh hồn người tình nữ !

NGA K.P.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

quán huyệt QUÁN-HÙNG

Số 154 HỒI THỨ XVII

Thần - bí và Kỳ - diệu

— Xin anh chớ có giở lối hung hăn ! Cứ xét giọng cười của hai bên vừa rồi, thì Đoạt hồn Kỳ bên ta rõ ràng là quang minh lỗi lạc hơn Đoạt hồn Kỳ bên ấy. Còn nói là «thật» và «giả» thì bên ta cố nhiên chẳng phải là Đoạt hồn Kỳ rồi..!

Nghe Khả Linh nhắc nhở rằng bên phe Nam bút không phải là Đoạt hồn Kỳ, Cửu độc Thư sinh đắc ý, sẽ nhếch mép sở một vẻ xiu vu cười.

Khả Linh nhảy mắt một cái, nói tiếp :

— Cá gì mà anh đắc ý ! Ta chưa nói hết mà ! Bên ta không phải là Đoạt hồn Kỳ, luôn cả anh cũng đếch phải là Đoạt hồn Kỳ ! Nhưng «Chân» Đoạt hồn Kỳ lúc nầy cũng đã cởi ở hôm Thiên hương, kém Vạn mai trên La phù rồi ! Ha... ha... Lý thú thực ! Các ngài đừng cố tranh biện « thực giả » nữa, Hãy im cái miệng lại mà coi kìa... Trên vách đá treo leo kia (vừa nói vừa chỉ tay) mới đúng cây Đoạt hồn Kỳ của bằng thứ Phong ma đồng vô đó mới là Đoạt hồn Kỳ nằm xưa từng đầu với các vị tiền bối Tây đạo, Đông tông. Nam bắt, Bắc kiếm !

Cả hai phe cùng thất kinh, xô nhau chạy cả ra phía ngoài Trúc đình để coi! Chỉ thấy cách xa mặt đất chừng bốn trượng rưỡi, ngay chỗ gốc lão mai lão, trên vách đá cao hơn chữ «Tuyệt» do Chung Ly viết bừa nọ, quả nhiên cắm một chiếc cần sắc vàng chói, đầu cần có lá cờ «So người trắng hếu» đương mấu trước gió. Lòng hiếu kỳ quá mãnh liệt, trước một biểu hiệu của Chân Đoạt hồn kỳ chẳng không thể không nhìn xét tận nơi xem có gì khác với những điều từng thấy. Lập tức Phi triển khinh công, chạy bon lại tung mình chảy vọt bên ngoài bốn tượng nhào luôn mình vào chỗ có cắm lá cờ.

Thanh Dương thấy học trò yêu của mình tấn hộ tới nước đó, tự nhiên là rất cao hứng. Tuy nhiên lối xử với cái tính thích «anh chuyện» như vậy, ông cũng phải cau mày đầu chẳng nỡ trách mắng.

Chàng nhào tới nơi, để cao chân lực nhỗ phất lấy ngọn cờ, ngó coi một thoáng cái, tay phất lia lịa bên, tử tử xả xuống, hệt như một Đoạt hồn kỳ thấm vậy, Chàng nhìn Cửu độc Cơ thiên Khuyết, đoạn cười to lên và nói :

— Chân Đoạt hồn kỳ quả thực là cao siêu, học rộng hơn Cửu độc thư sinh Hoại Đoạt hồn kỳ. Trên là cờ vẽ «So người với xương trắng» này, không tiểu biểu cho gì tân khắc giết chắc, mà nếu lại có nguy ý khuyên răn cho đời !

Tại sao cũng là cờ Đoạt hồn, mà cờ nầy lại có ý răn đời ? Bọn anh hùng có thể ở đó, kẻ cả vãn cũ kiêm toàn như Nam bút Gia Cát Dật, cũng ngẩn ra không hiểu tại sao ? Khả Linh mở rộng lá cờ, trương lên cho mọi người trông rõ rồi cười mà nói :

— Quí vị coi đây ! Hai ông xương giao chéo nhau một ông xương trên đầu thêu chữ «Vương», một ông trên thêu chữ «Hầu», còn trên chiếc «Đầu lâu người» có thêu hai chữ «Hồng phấn» ! Đó chẳng phải biểu thị cái ý răng « *Xưa nay từ VUA cho đến QUAN, rồi cũng đến chỉ còn nắm xương trắng ; những bậc MỖI SON MÀ PHẤN, rồi cũng đến tro xương sọ đầu lấp* » A ha ! đám người lắc nhắc trong chốn trần hoàn, chẳng qua rồi cũng như trên lá cờ nầy đã tiêu biểu ra, kiếp sống vụt qua, mấy lúc mà chẳng trơ cái đầu lâu trắng hếu ra ! Kia như Tào Thào chẳng là một tay kiêu hùng trong một đời đó dư. Mà nay thì còn đâu ? Lại mới qui vị coi xem ! Đã chứng minh rằng đây mới là Chân Đoạt hồn Kỳ sẩm xưa từng dự hội Kim sơn, xin mời vị lão tiền bối nào đó thử xét xem có phải cây gậy nầy đúng là chết « phong ma đồng » không ?

Khả Linh vừa nói xong thì «Hòa thượng say» đã phất tay áo bào một cái, người bốc lên trên không, cười vang lên mà rằng :

— Hai chục năm trước, cây Phong ma đồng Đoạt hồn Kỳ đã từng ra một đòn «Hoành trượng khiêu vân «trọi nhau với ngọn « Khai sơn phách thạch » với sức đập ngăn ngàn cân của đôi « Long hồ cương hoàn » của ta. Nay ngọn cờ Phong ma Đoạt hồn thần huy vẫn còn như xưa mà ông bạn xưa của ta thì ăn hiện như ma trước cuộc tự hợp mới nay. Khả Linh ơ ! chẳng ngang ngửa với Chân lực lại với đánh ra một ngọn « Hoành trượng khiêu vân» thử trọi nhau với đôi vòng « Long Hồ » nầy coi.

Hòa thượng Say khi đã bốc người lên rất cao, lượn đi một vòng tuyệt mỹ, vừa nói dứt lời thì mồi tay cầm một chiếc vòng, theo thế « Khai sơn phách thạch », nhào mình xuống nhằm giữa đỉnh đầu Khả Linh đập.

Biết rằng Hòa thượng Say,— một mật muốn thử xem cây Đoạt hồn kỳ xưa có phải thực là Phong ma đồng chăng, một mặt muốn thử biết chân lực của chàng tới bậc nào, Khả Linh lập tức đề thủ cái đầu đến dưa sức ra hai cánh tay, theo thế «Hoành trượng khiêu vân» vung gậy quật ngược lên một cái, Đôi vòng sắt gào gió giáng xuống, chiếc gậy đồng thét gió đánh lên, lưng chừng trời nổ lên một tiếng như sấm với những xợt lửa tóé ra như sao, chuyển động cả một vùng không khí vang vang ầm ầm như hồ thét như rồng ngâm. Đồng tăng Tây đạo đã mượn giỏ đẹp, đẹp không khí là là bay xuống chỗ ngồi, vừa cười khúc khích vừa gật đầu đắc ý, trong khi Khả Linh bị bấy thối lui lại sáu bảy bước cầm cây gậy đồng xuống đất, vừa phẩy phẩy hai bàn tay như người bị rét công phẫy tay cho rần gân cốt, vừa chạy trở vào trong gian Trúc đình, miệng thì la :

Phong ma đồng Đoạt hồn kỳ, chịu đựng nổi với đôi vòng Long Hồ dùng sức nặng trên ngàn cân đập vào cái lối trác nghiệm ấy của Đông tăng Lão tiền bối tuy là hay, tuyệt, thì khó cho đôi bàn tay non nớt của chúa bị nếm mùi «La hán thần công» quá mạnh !

Tuy Đâu Đã lúc ấy đã ngồi bành tọ ở phía trước Chu Minh, tay mở nút hồ lô, ngửa cổ lên ực luôn mấy hơi rượu, nghe Khả Linh nói vậy, chỉ phá lên cười ha hà. Tạ thanh Dương cũng rất cao hứng, cười mà rằng :

— Dưới gầm trời nầy thì độ vài người là chịu đựng nổi sức nặng trên ngàn cân của đôi vòng Long Hồ ấy lắm ! Khả Linh còn ít tuổi mà chân lực đã hùng hậu như vậy, càng nên cố gắng hơn nữa. Và thử nhứt là chớ có tự đắc ngông cuồng, đến nỗi phụ lòng tốt của các bậc tiền bối trông mong !..

Khỏi phải ngờ vực gì nữa, đấy mới thực là «Chân Đoạt hồn Kỳ» vì đấy mới thực là cây gậy chế bằng thứ phong ma đồng chính công hiếm có trên đời. Trên lá cờ lại bốn chữ «So», phẩu đất lâu.— Vương, hầu «trung trắng», khiến cho cả chín tay «Tân Cựu Cân Khôn» và các người khác đều kinh ngạc hết sức !

Nhưng kinh ngạc và xúc động nhất là hai vị « Giả mạo» Đoạt hồn Kỳ : «Hão Đoạt hồn Kỳ» Chu Minh thì tự thẹn rằng mình đã đội tên người khác, nếu lát nữa Chân Đoạt hồn xuất hiện ra trước mặt thì rất sẽ ăn nói ra sao ? Còn « Hoại Đoạt hồn kỳ » tức Cửu độc Thư sinh thì đây vẻ ngỡ vực, mất cả bình tĩnh, vì cây Phong ma đồng kia đang lẻ là đã bị chôn vùi ở trong Cửu hoa sơn sau trận đồng đất hang núi xập rồi. Tại sao lại còn thấy hiện ra được, Cửu độc Cơ thiên Khuyết lấy làm hối hận rằng thì mình tới Hoa sơn, đào mồ cho «Ông Già trong động» lên coi, đã vô ý không coi lại cây gậy Phong ma ở đó không ?

(Còn nữa)

tiếp theo 7 trang 1

Giản dị hóa thể thức thi lái xe tự động

Nha Giám Đốc Kiểu Lộ thông cáo :

Nhằm mục đích giản dị hóa thể thức thi lái xe tự động, kể từ ngày kỳ thông cáo này, những người có bằng lái xe ba bánh gắn máy được đương nhiên nhận có quyền lái xe xích lô máy và ngược lại.

Vì nhân thi thực hành của hai loại xe này, thí sinh có quyền xử dụng một trong 2 loại xe để dự thi.

tiếp theo 1 trang 1

đang sao xuyến tốn năng chỏ đoàn quân «Bắc Tiến» đến tiếp ứng giải phóng Quê Hương. Cái nguồn tin này gây cho người dân Miền Bắc một niềm vui mừng bất ngờ bao nhiêu ... thì gây sự kinh hoàng cho nhà cầm quyền Hà nội bấy nhiêu. Cái trận tuyến tư tưởng chống đã bị gây đổ, thất bại vì đau tốc Việt nam không chấp nhận cái lý thuyết Duy vật Cộng sản của chống đuơc, nay chống sắp sửa giành thêm một đòn thất bại về quân sự nữa để rồi gục xuống, rày chết theo sự công bằng của nhân quả « Gieo giò thì gặt bão ».

Dã đến lúc dân chúng vùng lên, «đồng tâm nhất trí», kéo lên ngọn cờ tiên phong cách mạng, «đang bị lau bước trong giai đoạn nay sẽ đưa dân tộc ta đến diệt vong. Nhân dân miền Bắc đang hướng ứng với cao trào « Quốc Hận 20-7 » của đàn tộc ngày hôm nay.

Do đó những vụ phá hoại liên tiếp nhà máy xi-măng ở Hải Phòng do các công nhân của tập đoàn «Chi Lăng Và sân» chủ trương. Nhóm công nhân này thuộc giai cấp vô sản, một giai cấp nòng cốt của đảng Cộng sản, đã được huấn luyện, nâng đỡ để trở thành những con người này để cho cập lãnh đạo xử dụng. Nhưng nhóm công nhân này đã ý thức được vai trò của mình trong lịch sử, họ đã biết đâu là cuộc chiến tranh chính nghĩa để dì đến thắng lợi cuối cùng mang đất nước ra khỏi vòng đen tối đem dân tộc tới Hòa Bình Thống nhất.

Những tuồi bươn vừa ở tại Hà-Nội, những mánh truyền đơn hay phát phiếu trên đường Thiên Thăng Long, những vụ phá hoại của « Tập đoàn công nhân Chi Lăng » ở Hải Phòng đã là những lời khuyến cáo, cảnh tỉnh nhà cầm quyền Hà Nội. Nó có quyết định như một tối hậu thư, một tiếng hô khởi đầu cho «công cuộc Bắc Tiến» của toàn dân Việt Nam để chiếu dầu đoạt lấy thắng lợi «ru cùng.

tiếp theo 5 trang 1

Seabara, Trưởng Phái đoàn Gia Nã Đại trong Ủy ban Quốc tế Kiểm soát Đình chiến chuyến đến Trung Tương Dương Văn Minh. Quốc Trưởng Việt Nam Cộng Hòa, bức điện vắn cảm ơn đó ý như sau :

«Nhân dịch nhân dân Gia Nã Đại và cá nhân tôi, tôi xin chân thành cảm ơn những chúc mừng của Ngài nhân dịp lễ Quốc Khánh Gia Nã Đại».

Cáo - phó

Đau đớn báo tin cùng thân hằng cố hữu : chồng, cha, ông nội, anh chồng là :

Cụ TRẦN MẠNH THUẬN

Công chức hồi hưu, đã thất lộc ngày 16 tháng 7 năm 1964, tức là ngày 8 tháng 6 năm Giáp Thìn, tại nhà riêng số 6 là 3 đường Cor xá Đô Thành Saigon, hưởng thọ 64t.

Lễ đi quan sẽ cử hành vào ngày Chủ nhật 19 tháng 7 năm 1964, lúc 9giờ30 và sẽ an táng tại Nghĩa trang Phước Hòa, Xã An Nhơn Gò Vấp.

Vị vong nhân : Nguyễn-thị-Trang

Các con trai :

— Trần-mạnh-Thực, vợ và các con.
— Trần-mạnh-Hòa, vợ và các con.
— Trần-trung-Hộp,
— Trần-công-Đài, vợ và các con.
— Trần-quý-Cao.

Các con gái :

— Trần-Thị Kim-Tiến, Trần-Thị Kim-Tú, Trần-Thị Kim-Tài.

Đích-tôn : Trần-mạnh-Linh.

Em gái : Trần-Thị Kim-Oanh.

Em trai : Trần-mạnh-Trung, vợ và các con, cùng tang gia khắp bào.

Cáo phó cây thay thế thiệp tang.

SÁN SƠ MÍT (sên)

Đi cầu thường ra lẫn với phân, những con trùng như sơ mít, chậm chân sẩn nhiều ra, người yếu đau, sinh chóng đau sốc 2 cạnh sườn uống thuốc sán THANH XA, trong 2 giờ ra sán.

HO

Thuốc nước, thơm ngọt, dễ uống, mau khỏi là đặc điểm của thuốc HO THANH XA

MÔ HÔI TRỘM

Trẻ em kém ăn ít ngủ, quấy đêm, gầy ốm, ra mồ hôi trộm, uống ĐẠI BỔ CHÂN ÂM THANH XA tốt tốt.

TÁ LY

Đi cầu ra nước, ra bọt, sống phân ra máu ra đàm, uống TÁ LY HOÀN THANH XA (thuốc mất tôm). Thầy kiến hiệu.

Nhà thuốc

THANH-XA

26 Nguyễn Tông Châu Saigon
cửa trên 2 Con Voi

Cần thêm Đại lý khắp nơi, thể lệ dễ dàng hoa hồng hậu.
K.N. B.Y.T số 632 18-12-63

THỜI LUẬN

TUẦN BÁO CHÍNH TRỊ VĂN HỌC XÃ HỘI

Thuyết - pháp

Hồi 7 giờ 30 tối, Chủ nhật ngày 19-7-1964, tại giảng đường Chùa THANH MINH, 222 đường Trương tấn Bửu, Phú Nhuận, có tổ chức buổi thuyết pháp do giảng sư THÍCH ĐỨC NGHIỆP đảm trách.

Và cũng hồi 7 giờ 30 tối thứ hai ngày (20.7-1961) do giảng sư THÍCH GIÁC ĐỨC đảm trách.

Trân trọng kính mời quý Phật tử tới dự thính.

tiếp theo 2 trang 1

báo chí của ông Goldwater tuyên bố rằng ông Goldwater đã lựa ông William Miller, nghị sĩ Cộng hòa ở Niêu ước làm ứng cử viên tranh chức phó tổng thống chung số với ông. Cũ hy vọng đại hội đảng Cộng hòa chấp thuận sự chỉ định này.

Phản ứng của thế giới :

ANH : Các nhân viên nội các Bảo thủ và các thủ lãnh Lao động đồng ý rằng ô. Goltwater không có bụng đắc cử tổng thống Mỹ và nếu ông đắc cử thì quả là một tai họa. Ô. Goltwater bị tất cả người Anh coi là « một thứ cao bồi » và nhà báo đã vẽ một nhân vật hợp lợm đối với chánh khách. Hầu hết đều cho ông là một người chống Anh.

NGA : Nga sô cũng không tán thành việc ông Goldwater được phe Cộng hòa chỉ định ra tranh cử Tổng thống Mỹ. Đối với các Thủ lãnh Nga, không ai tin được rằng Goldwater thành công. Tuy nhiên, các quan sát viên cho biết rằng Chánh phủ Nga sô không vì thế mà không thận trọng một cách tương đối cho tới kỳ tuyển cử tháng 11 ở Mỹ.

LHQ : Tại L.H.Q người ta ngạc nhiên khi nghe thấy tin đảng Cộng hòa chỉ định ô. Goldwater ra tranh cử Tổng thống. Một nhà ngoại giao Nam Mỹ tuyên bố «đau xót» trước cái tin kỳ quặc đó. Sau lại có thể có một chánh khách lỗi thời và kỳ quặc cả về phương diện đối nội cũng như đối ngoại như ô. Goldwater mà lại có thể được đưa ra tranh cử Tổng thống Mỹ ?

Các đại biểu của các nước Á phi đều bát mãn về thái độ tiêu cực của ông Goldwater đối với chương trình viện trợ. Các phái đoàn Cộng sản cho rằng những lời tuyên cáo của họ về việc cần phải diệt trừ những phần tử đế quốc xâm lăng rất đúng. Đối với Tây phương thì việc chỉ định thượng nghị sĩ Goldwater đã làm cho họ lo ngại về việc đa chống tổ ràng một phái lớn cầm tay Mỹ

tiếp theo 3 trang 1

sự cần biết đầu mà làm việc mà không trở nên chán nản. Thầy làm việc đã không có tinh thần, thì trò nào mà khỏi nhỉ thầy. Đâu có phải hiệu trưởng nói với học sinh là «Thưa quí học sinh» như một ông hiệu trưởng bất tài nọ ở Gia định mà học sinh bảo quý ông ta ?

Đâu có phải cứ một Thanh Tra trước là giáo sư có Tđ tốt đay trên đi thanh tra một cấp nhân dạy Pháp Văn như Nhà và Tăng Nhu trước đây đã làm, là giúp cho giáo sư Pháp Văn đó phụng sự nghề nghiệp một cách càng ngày càng tốt đẹp hơn?

Đặt 1 người đang mắc dạy ở 2 trường Đại học ở 2 tỉnh khác nhau vào chức vụ Giám đốc Nha Trung học như Bộ Giáo dục trước đã làm! như vậy có phải là đặt người đang chủ chăng ? Một ông Giám đốc mà đi dạy ở 2 trường Đại học ở 2 tỉnh khác nhau thì hỏi thì giờ dành cho công việc giám đốc được bao nhiêu ? Công việc giám đốc nào phải chỉ gồm có ngày mồng 7 hay mồng 8 thì kỳ vào giấy lãm lương để ngày 27 hay 30 lại kỳ vào lãm nào vào số lương để lĩnh tiền. Cấp trên mà làm việc như vậy thì những giáo sư cấp dưới hỏi đâu mà làm việc cho nhiều.

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT

Bố-Cáo từ con

Tôi có đứa con : NGUYỄN-THỊ-SỘP 17 tuổi, đã từ y bỏ nhà ra đi kể từ ngày đó bỗ cho nhà tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm và những hành vi của nó và không nhìn nhận nó là con tôi nữa. Nếu có chứa chấp nó phải chịu trách nhiệm trước pháp luật.

BÙI-THỊ-RUỘNG

TIN QUAN-TRỌNG

Đang mất công tìm kiếm khắt lăng phí thời giờ, bết bán khoán, thắc mắc, ưu phiền về kỹ thuật, đủ mọi cỡ giá tiền, hợp với từng túi tiền của mỗi quý vị. (Đã may theo người, luôn vài vạ công). TERGAL: 64-65 POLYESTES, CHEVIOTE EXLAN, WOOL, TETORON SUITING, 1 bộ lơn 1887đ, 1696đ, 1447đ, 1348đ, và 730đ — 1 quần 540đ, 378đ, 377đ, 358đ, 324đ, 198đ — POPELINE SANFORT 1 áo 108đ, 98đ, 52đ, 38đ — NYLFRANCE 1 áo 247đ, 194đ. dủ mau và hạ giá nhiều hàng khác nữa. Mua vẻ đủ loại hàng mới.

Nhà may **Toàn-Thịnh** Hà-Nội, 164A Hiền Vương Tân Định Saigon

Chủ nhân tốt nghiệp Ba-Lê đích than may cắt.

Math - Physiques từ BAC I đến 7e do Sinh viên Đại học Sư phạm năm thứ 3 (cựu J.J. Rousseau Math. I-Im 60) hướng dẫn. Ông Hoàng. 1/71 P. 1108 Nguyễn tri Phương (Cholon).

SAIGON LỤC TỈNH

BÁC-SĨ TRỰC : *Ngày Chủ Nhật 19-7-1964*
Trưa : (13 giờ đến 15 giờ) (Chiều : 19 giờ đến 6 giờ sáng hôm sau)

B.S. Đặng ngọc Tăng, 86 Đại lộ Khổng Tử—Saigon
B.S. Nguyễn Tường, 5 đường Trần hưng Đạo—Saigon
B.S. Võ Hùng, 53 đường Trương công Định—Saigon

Ngày Thứ Hai 20-7-1964
(Từ : 13 giờ đến 6 giờ sáng hôm sau)

B.S. Nguyễn trọng Lai, 17 đường Trần thanh Cần—Cholon
B.S. Cao xuân Cẩm, 23A đường Phan bội Châu (cũ sau)—Sg.
B.S. Phan văn Đương, 523 đường Trương minh Giảng—Saigon
B.S. Công Huyền Tôn Nữ Tường Vi, 4C Hùng Vương, Tân nghĩa G.D

★

Giới buôn bán lẻ được miễn thuế lợi tức trong 3 năm

SAIGON.— Bạn đọc cho nhớ cách đây không lâu chúng nói có lonz tin, Đại diện nghiệp đoàn buôn bán lẻ tại 36 chợ Đô thành đã gửi bản nguyện vọng của giới buôn bán lẻ xin miễn thuế lợi tức và Tổng hợp tức thuế 58.57, 59.58, 60-59 lên ông Tổng Trưởng Bộ Tài Chánh. Nay chúng tôi vừa nhận được nguồn tin chính xác ông Tổng trưởng Tài chánh vừa gửi văn thư số 1552/ NTV/NC ngày 16-7 1964 chấp nhận cho các bạn hàng buôn bán lẻ tại chợ Không tự được miễn thuế lợi tức trong ba năm từ 1957-1958 và 1951, từ 1960 về sau bạn hàng vẫn đóng như thường lệ. (PBC)

Phu khuân vác Bến tàu dính công nhớ Sở Cứu Hỏa Can thiệp

ĐÔ THÀNH.— Lúc 3 giờ chiều 17-7, 1 số phu khuân vác ở bến tàu dính công rút thang tàu không cho người trên tàu lên xuống. Nhà chức trách báo tin cho sở cứu hỏa đến nơi can thiệp và bắc thang cho người trên tàu lên xuống.

Không phải tài xế mà lái xe ẩu gây chết người

ĐÔ THÀNH.— Sáng 17-7, chiếc xe đò Tam Hữu số NDL-315 đâu tại bến Petrusky bỗng tên Toàn bán vé xe lại nhảy lên cầm lái cho xe chạy chơi, rồi vô lạc tay lái bị tuốt xảo tiện xôn xao gây số 391 A đường Thanh Thái, vập đè bà chủ tiệm Ng. thị Tỷ gây thêm 1 em bé gái 4 tuổi chết tại chỗ và 4 người khác bị thương nặng. Tên lái xe gây tai nạn đã bị bắt.

KỶ-NIỆM ĐỆ-THẬP CHU-NIÊN NGÀY THÀNH-LẬP
Đặc - biệt bớt 10,%
TRÊN GIÁ MƯỜN PHÒNG VÀ ĐẶC TIỆC
Từ ngày 10 đến 31-7-1964
KHÁCH SẠN *Đồng - Khánh*
PHÒNG NGHỈ MÁY LẠNH RỘNG RÃI, ĐỦ TIỆN NGHI CÓ NƯỚC NÓNG
Món ăn Pháp-Hoa ngon và rẻ, tính giá đặc-biệt cho khách mướn phòng.
Địa-chỉ : 2 Đại-lộ Đồng-Khánh — CHOLON
G. N. 56156

ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG
THỜI LUẬN

Từ-Thực Sơ Cấp «CAO-DẲNG» **VƯỜN TRẺ MẪU-GIÁO**
KHAI GIẢNG NGÀY 1-7-1964
87, Sương-nguyệt-Ánh—SAIGON—D.T 21.468 Saigon
Trường rộng-rãi, lớp khoáng-khoát. Giáo-viên kinh-nghiệm ân-cần từng em. Biểu quan bình an gọi chơi. Xe đưa rước. Học phí nhẹ.

GIẢI TRÍ hôm nay

REX Chiếu độc quyền. Phim chọn lọc
LE RENDEZ-VOUS DE SEPTEMBRE
(Hẹn nhau mùa thu ấy) — Gina Lollobrigida, Rock Hudson—Sandra dee—Bobby Darin
Scope—Tô màu—Tiếng Pháp—Phụ đề Việt-Hoa-Ngữ

Đại-Nam Chiếu độc quyền : *Tình nở hoa đào* (BRIDE NAPPING)
Lsc.DJ—Trương-trong-Vân Shawscope—Màu—Tiếng Trung-Hoa — Phụ đề Việt-Anh-Ngữ

MAJESTIC Saigon
Les chevaliers du démon (15 năm phục hận)
Keit Michell, Adrienne Corri
Peter Arne, Kay Fischer — Peter Cushing
Scope, Màu, T. Pháp P.D.V. Hoa

PALACE CHOLON
HOA MỘC LAN
Tăng-Ta — Kim-Hân
Shawscope, Màu, Nguyên-bổn Trung-Hoa, Phụ đề Việt-Anh

KIM CHÂU
DƯƠNG QUÝ PHI
Lý-lệ-Hoa, Nghiêm-Tuấn, Triệu Lôi
Shawscope, Nguyên-bổn Trung-Hoa Phụ đề Việt-Anh

LỆ LỢI
Ces folles filles d'eve
(Chơi lần thứ 2 sau Đêm Nam)
Dalida Hari, Yvette Mimieux
George Hamilton — Connie Francis
Scope, Màu, Tiếng Pháp, PD.VN
Kể từ 15-7-1964
CHÉRI, FAIS MOI PEUR

NAM VIỆT
Mới chiếu lần đầu. Có vé HS.QN
1) Đời em trong bóng tối
Phim tích cảm — Scope, Tiếng-Việt
2) SEUL CONTRE 7 (7 kẻ từ thù)
Fernando Lamas, Liana Orfei
Scope, Màu, Phụ đề V.N

DIỄN HỒNG
Mới chiếu lần đầu. Có vé HS.QN
1) Đời em trong bóng tối
Phim tích cảm — Scope, Tiếng-Việt
2) SEUL CONTRE 7 (7 kẻ từ thù)
Fernando Lamas, Liana Orfei
Scope, Màu, Phụ đề V.N

HỒNG BÀNG
Mới chiếu lần đầu. Có vé HS.QN
Vũ điệu nảy lửa
(Fire in the dance) Cấm dưới 18t.
Với các vũ nữ nổi danh nhất của Đông Kinh và Hương Cảng trình diễn
Có màu, Phụ đề Chữ-Việt

KHẢI HOÀN
Phim mới chiếu lần đầu tiên :
Okinawa nhuộm máu
(The Pacific War)
Phim đã 3 giờ đầy đủ hình ảnh tiêm kích nhật của chiến trành Đại Vì Tuyfo.
Tô màu — Phụ đề Việt-Pháp

KINH THÀNH
1) Les internées de Kampili (Lòng nhân kẻ chiến bại)
Scope, Màu, Nói tiếng Việt-Nam
Fred Mc Murray, John Ericson
2) 1 ngày của kẻ bạo tàn

CASINO Dakao
1) Les internées de Kampili (Lòng nhân kẻ chiến bại)
Scope, Màu, Nói tiếng Việt-Nam
Fred Mc Murray, John Ericson
2) 1 ngày của kẻ bạo tàn

VĂN HOA
Đặc biệt chiếu 3 ngày 13,14,15-7
DƯƠNG QUÝ PHI
Với : Lý-lệ-Hoa, Nghiêm-Tuấn
Phim đoạt giải tại Cannes
Shawscope, Tô màu, P.D Việt-Anh

MODERNE
1) TIỂU ĐỘI QUYẾT TỬ (The Quick and the Dead)
Larry Hare, Victor French, PD.VN
2) Tranh giải võ địch Quốc tế Billard

ĐẠI ĐỒNG (Bàn Cờ)
Phim mới chiếu lần đầu tiên :
1) Người cung trăng chống đảng Hắc-Y — Nói tiếng Việt
2) Giờn bóng tử thần
Maureen O Hara, Mac Donald Carey
Tô màu — Nói tiếng Việt

LONG VÂN
Kể từ 14-7-1964 :
1) Mỹ dung chi đạo
Với : Mishyo Chosin—Tiếng Việt
2) La femme et le Pantin
(Nhiệt tình trong vô địu) Cấm dưới 18
Brigitte Bardot—Antonio Vilar
Scope, Màu, PD.VN

Thanh Bình
Máy lạnh. Từ 13-7-64. Phim mới :
1) NGƯỜI ĐẸP PHỤC THÙ
Scope—Màu—Nói tiếng Việt-Nam
2) Opération Geishas
(Âm thanh hạnh phúc) — Glenn Ford—Scope—Màu

Cáo thị đấu thầu công khai

Nơi và ngày mở thầu :
8 giờ 30 sáng ngày 27-7-1964 tại Trại Đào Duy Từ đường Nguyễn Tri Phương nối dài (Phú thọ) Saigon.

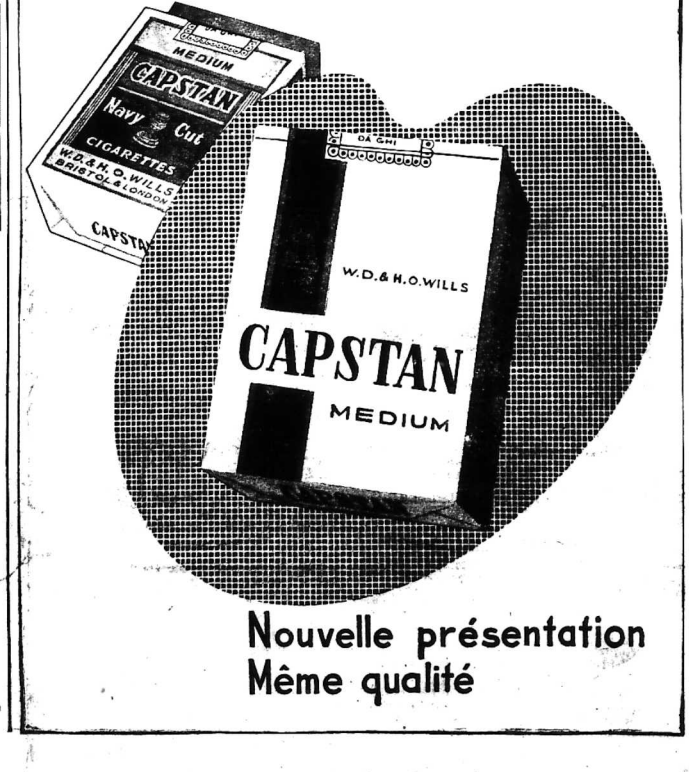
Mục tiêu các việc thầu :
Cung cấp vật liệu tại Saigon (1 lô) ước giá 572.630đ00.

Nơi tham khảo điều lệ sách :
Trong những ngày giờ làm việc, tại :
— Nha Tổng Giám Đốc Hành Chánh Ngân Sách và Kế Toán, số 63 đường Gia-Long SAIGON.
Trại Đào Duy Từ đường Nguyễn Tri Phương nối dài (Phú thọ) Saigon.

Hiệu kính thuốc **KINH TIÊN** do sự điều khiển của Quang học gia chuyên nghiệp tốt nghiệp trường Quốc Gia Quang học Pháp Quốc.
274, Hai Bà Trưng Saigon (Xéo nhà thờ Tân Định)
CHUYÊN MÔN
Thử mắt theo lối khoa học và bán đủ các loại kính cận thị, viễn thị, loạn thị và kính lọc mặt trời.

mỗi nhà nên có sẵn
DẦU CÙ-LÀ "AJI"

Do VIỆN BÀO-CHẾ NGUYỄN-CHÍ
Số 2 đường Tự-Đức Saigon
SẢN-XUẤT VÀ PHÁT-HÀNH
KN Số 697 BTL/BCDP-DVSB
In tại nhà in TÂN-PHÁT 224 đường Gia-Long. Saigon
Quản nhiệm : Bà NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

CAPSTAN
TOUJOURS A L'AVANT


Nouvelle présentation
Même qualité

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)